Dr. G V Purnachand Poetry

ముక్కాలు – 2

Tripod, त्रिपादी, முக்கால், ముక్కాలు, ತ್ರಿಪದ, तिपायी



English: Sri Vihari

Sanskrit: Dr. Palaparti Syamalananda Prasad

Tamil: Prof. J. Satyavani

Kannada: Prof. Kolakaluri Asajyoti

Malayalam: Sri L. R. Swamy

Hindi: Smt. Hemalata

డా॥ జి.వి.పూర్ణచందు కవిత

ముక్కాలు – 2

Tripod, त्रिपादी, முக்கால், ముక్కాలు, ത്രിപദ, तिपायी



English: **Sri Vihari**

Sanskrit: **Dr. Palaparti Syamalananda Prasad**

Tamil: **Prof. J. Satyavani**

Kannada: **Prof. Kolakaluri Asajyoti**

Malayalam: **Sri L. R. Swamy**

Hindi: **Smt. Hemalata**

శ్రీమతి గుత్తికొండ రామరత్నం చారిటబుల్ ట్రస్ట్
ప్రచురణ

Mukkaalu (2nd Part)

Poetry by Dr. G. V. Purnachand, B. A. M. S.,

Transalations:
English: SrI Vihari
Sanskrit: Dr. Palaparti Syamalananda Prasad
Tamil: Prof. J. Satyavani
Kannada: Prof. Kolakaluri Asajyoti
Malayalam: Sri L. R. Swamy
Hindi: Smt. Hemalata

First Edition: 23-11-2023

Title Painting: Padmasri Dr. S V Rama Rao (Chicago)

Price: Rs. 100/- only

Published by
Smt. Guttikonda Ramaratnam Charitable Trust,
24-388, Ramanaidu Peta,
Machilipatnam-521001. Cell: 9440167697

For Copies:
Dr. G V Purnachand,
Susruta Ayurvedic Hospital,
Satnam Towers, Opp. Buckinghampet Post office,
Governorpet, Vijayayawada-520002
Cell: 9440172642, Email: purnachandgv@gmail.com

Designed by:
Vijetha Graphics, Vijayawada. Ph: 9848687652

Printed at:
Vijayasai Printers, Vijayawada.

అంకితం



శ్రీమతి గుత్తికొండ రామరత్నం

జీవితానికే అవధి! జ్ఞాపకానికి కాదు,
అన్ని అవధులూ దాటిన అవధూతమే 'జ్ఞాపకం'!
తీపి గుర్తులకు పొలిమేర లుండవక్కా!

మమేకమైన మనసులే కాలగీతాలకు ఏకతాళం
సమైక్యంగా ఉంటే కాలం సామగానమే
"కాలమునాటి ఆ కందివిత్తు" (తల్లి) కదే ఇవ్వగల నివాళి

దప్పికతీర్చే కుడినీటిమేడ
సేదతేర్చి సాదమిచ్చే కీర్తిధామం
నీవు కట్టిన సేవాసేద్య ప్రేమసౌధం

కాలం కన్నా ముందే నడిచావు
కాలం చేశావంటే ఎలా నమ్మడం?
ముక్కాలాల్లోనూ గాదులనిండా యాదులే!

నీ జ్ఞాపకానికిది నేనిచ్చే గుర్తు,
నీ ఆలోచనకిది నేనిచ్చే గౌరవం,
నీ ఆశయానికి అంకితమౌతూ నేనిచ్చే అంకితం...!

- **తమ్ముడు పూర్ణచందు**

కవిత్వ ఇంద్రధనుస్సు

- శ్రీమతి మందరపు హైమవతి

డా॥ జి వి పూర్ణచందుగారు రెండు తెలుగు రాష్ట్రాల్లోనూ పరిచయం అక్కర్లేని రచయిత. కాలమిష్టు. భాషావేత్త, పరిశోధకులు, శతాధిక గ్రంథకర్త కృష్ణాజిల్లా రచయితల సంఘం ప్రధాన కార్యదర్శి. 5 సార్లు ప్రపంచ తెలుగు మహాసభలు నిర్వహించిన కార్యదక్షుడు. ఒకేసారి అనేక పత్రికల్లో శీర్షికలు వ్రాయగల సృజనశీలి. అటు వైద్యపరంగా, ఇటు భాషా సంస్కృతుల పరంగా వందలకొలది పుస్తకాలు ప్రచురించిన బహుగ్రంథకర్త. బహుముఖ ప్రజ్ఞాశాలి.

ఆంధ్రజ్యోతి ఆదివారం సంచికలో గత మూడేళ్లుగా తినరా మైమరచి శీర్షిక నిర్వహిస్తున్నారు. మానవుడు ఆరోగ్యానికి ఏయే పదార్థాలు తీసుకోవాలో తెలియచెప్తూ మన ఆహారచరిత్రను, ఔన్నత్యాన్ని చాటుతున్న శీర్షిక ఇది. భాషాపరంగా, సాహిత్యపరంగా ఆరోగ్య పరంగా మూలాలు విశ్లేషిస్తూ కూలంకషంగా పరిశోధించి రాస్తున్న శీర్షిక ఇది. ఆయన పద్యం గురించి రాసినా అంతే, భిన్నకోణాల నుంచి చారిత్రికంగా, సాహిత్యపరంగా, సామాజికంగా పరిశీలించి రాయడం వీరి ప్రత్యేకత. దేని గురించి రాసినా చదివించే ప్రవాహ శైలి డాక్టరు గారిది.

ఐదు దశాబ్దాలుగా సాహిత్యరంగంలో స్థిరపడిన పూర్ణచందుగారు భాషావేత్త మాత్రమే కాదు, అమలినశృంగారం వంటి శాస్త్ర గ్రంథం, సప్తసింధు, తెలుగుధీర వంటి నవలలు రాసిన ప్రతిభాశాలి. ఆయనలో కవి కూడా ఉన్నారు. ఆయనలో ఉన్న పరిశోధకుడు ఈ కవిని దాచేస్తున్నప్పటికీ, అప్పుడప్పుడూ ఆ కవి కూడా ప్రత్యక్షమై విలువైన కవితా సంపుటాలను వెలికి తెస్తుంటాడు. అలావచ్చినవే కాంతిస్వప్న దీర్ఘకవిత, వెలుగురాగాలు కవితా సంపుటి వగైరా! గతంలో తనదైన పద్ధతిలో ముక్కాలు పేరుతో ఒక కవితా సంపుటిని తెలుగు ఇంగ్లీషు హిందీ అనువాదాలతో వెలువరించారు. ఇప్పుడు ముక్కాలు రెండవభాగాన్ని తెలుగు, ఇంగ్లీషు, సంస్కృతం, హిందీ, తమిళం కన్నడం, మళయాళభాషల్లో వెలువరిస్తున్నారు. దీని అనువాదకులంతా ప్రసిద్ధులే! విహారిగారు, డా॥ పాలపర్తి శ్యామలానంద ప్రసాద్, ఆచార్య కొలకలూరి ఆశాజ్యోతి, ఆచార్య జె. సత్యవాణి, శ్రీ యల్.ఆర్.స్వామి, శ్రీమతి హేమలత ఈ కవితలను అనువదించారు.

ప్రాచీన కవిత్వంలో ద్విపద, మంజరీ ద్విపద, రగడ ఇలాంటివి వున్నట్లుగా ఆధునిక వచన కవిత్వంలో నానీలు, హైకూలు, రెక్కలు, ఏకవాక్య కవితలు ఎన్నో ఉన్నాయి. మామూలుగా పద్యానికి 4 పాదాలుంటాయి. దీనిలో కూడా కొందరు ఆధునిక కవులు ప్రయోగాలు చేశారు. డా॥ సి. నారాయణరెడ్డిగారు 'ప్రపంచపదులు' రాసారు. దీనిలో ఒక్కొక్కదానిలో ఐదుపాదాలుంటాయి. 'నానీ'లను డా॥ ఎన్. గోపీ గారు సృష్టించారు. రెక్కలు అనగానే కీ.శే. ఎం. కె సుగంబాబుగారు గుర్తుకొస్తారు. హైకూ జపానుకవుల సృష్టి. ప్రకృతివర్ణన, తాత్త్వికత హైకూ ప్రక్రియకి కవితా వస్తువులు. హైకూలకు, ఈ కవితలకు తేడా ఉందంటూ, కవి 'హైకూ' అనే కవితలో:

"జపాన్లో కవితలు జీవనదులు
ఇక్కడ అన్నీమాజీజలాలే!
ఎండుగుండెలో తడిని పిండుతూ..." అంటారు. ప్రకృతి వర్ణనలకు పరిమితం కాకుడా ఎండుగుండెలో తడిని పిండటం, తడిని నింపటం తన కవితా లక్షణంగా కవి చెప్పకనే చెప్పారు.

ఈ రెండో సంపుటి విభిన్న వస్తువుల సమన్వితం. ముక్కాలులో 3 పాదాలుంటాయి. ఏ పాదానికా పాదానికి భావం సంపూర్ణం. యతి, ప్రాసల ఛందో నియమాలు ఉండవు. రాజకీయాలు ఆధునిక మానవజీవితం, పర్యావరణం, సామ్యవాదం, గృహహింస ఇలా ఎన్నో విభిన్న విషయాలమీద సంధించిన అక్షరాస్త్రాలు ఈ కవితలు.

'నువ్వెక్కదలచుకున్న రైలు జీవితకాలం లేటు' అంటాడు ఆరుద్ర. 'బతుకు బండి' కవితలో విదేశాలకు వెళ్ళే వాళ్లపై చురకలు వేస్తాడు కవి. కుటుంబాని కొకరు పాస్'పోర్టు కోసమే పడిగాపులు కాస్తున్నారిప్పుడు.

"దేహాన్నొదలల్లేకే జీవితకాలంలేటు
దేశాన్నొదిలి వెళ్ళినంత తేలికా?
పచ్చసిగ్నల్ కోసమే పడిగాపులు!" అంటారీ 'బతుకుబండి' కవితలో. జీవనసత్యాలు తాత్త్విక సత్యాలు కలగల్సిన కవిత ఇది. పుట్టిన నాటినుంచే ఇంగ్లీషు నేర్పేయాలని చూస్తారు. విదేశాలకు వెళ్ళడానికి పాస్పోర్టు వచ్చేవరకూ ఎదురు చూస్తారు. ఆ తర్వాత ఎగిరిపోతారు. ప్రతి ఒక్కరికీ అమెరికా ఎగిరి పోవడమే ఆదర్శం. దేహాన్ని వదిలివేయటమే కష్టం, దేశాన్ని వదిలి వెళ్ళడమే తేలిక అని ప్రజల్లో జీర్ణించుకు పోయిన పాశ్చాత్య వ్యామోహాన్ని వ్యంగ్యంగా చిత్రీకరించారు.

సామ్యవాదం గురించి అందరూ కలలు కంటారు. దేశానికి స్వాతంత్ర్యం

వచ్చి ఏడు దశాబ్దాలు పైబడినా ధనిక బీద తేడాలు.. పోలేదు. ధనికులు మరింత ధనికు లౌతున్నారు. పేదలు మరింత నిరుపేదలుగా మారిపోతున్నారు. దీని గురించే 'సామ్యవాదం'లో:

"పైకప్పు చిరుగుల్లోంచి వెలుగుల వాన
గిన్నెల నిండా తళతళా మెరుపు చుక్కలు
ఎండా వానలకు కులాల్లేవు ధనాంతరాలు తప్ప" అని అంటారు. ఒక వైపు ఆకాశాన్నంటే ఇంద్రభవనాలు, లెక్కలేనన్ని అంతస్థుల అపార్టుమెంట్లు. మరోవైపు మనిషికి ప్రాధమికావసరాలైన కూడు, గుడ్డా, గూడూ లేని అభాగ్యులు, ఫ్లై ఓవర్లకింద, సిమెంట్ గొట్టాల్లో కాపురముండే నిర్భాగ్యులు. వాళ్ళ ఇళ్ళు సూర్యచంద్రులకి నెలవులు. ధనవంతుల ఇళ్ళల్లోకి రావడానికి సందేహిస్తాయి ఎండా వానలు. కాని, పేదవారి గుడిసెల్లోకి నిరభ్యంతరంగా ప్రవేశిస్తాయి అని కవి అంటారు.

ప్రభుత్వం వారు చాలా సంక్షేమ పథకాలు ప్రవేశపెడతారు. వాటిలో ప్రచారానికే ఎక్కువ ఖర్చు అవుతుందని 'సంక్షేమ పథకం'లో:

"అన్నదానం ఖర్చు వంద
పోస్టర్ల ఖర్చు వెయ్యిన్నొక్క వంద
వార్తకే విలువ చేతకన్నా" అంటారు. సేవకన్నా ఆర్భాటం ఎక్కువ అంటారు.

ఒకప్పుడు మనకి నీతీ, నిజాయితీ గల రాజకీయ నాయకులు ఉండేవారు. దేశం కోసం జీవితాలనే త్యాగం చేసిన వారున్నారు. ప్రజలకు ఏదో మేలు చేయాలని తపించేవారు. కానీ, ఇప్పటి నాయకులు "ప్రజాస్వామ్యం" అని పెదవులపై జపిస్తారు. కానీ వారు ఆరాధించేది, కోరేది పదవీస్వామ్యమే! ఎన్నికలు వస్తుంటే ఇంటింటికీ వెళ్లి ప్రజల కాళ్ళమీద పడి మొక్కుతారు. దీన్నే 'నాయకుడు' కవితలో

"గాల్లోకి పారిపోయింది మనస్సాక్షి,
జైల్లోంచి తప్పించుకున్న ఖైదీలా!
ఊళ్ళోకొస్తే కాళ్ళిరగ కొట్టాల్సిందే" అని అంటారు. చాలామంది రాజకీయ నాయకులకి లేనిదే మనస్సాక్షి. జైల్లోంచి తప్పించుకున్న ఖైదీని ఊళ్ళో కొస్తే కాళ్ళిరగ కొట్టాల్సిందే. 'ఖుషీవలుడు'కవితలో:

"చీకటి చిక్కటి ధ్వనులు ఇంటి నిండా !
ఇల్లాలి నీలుగు చూపులు వాకిట్లో,
రోడ్డు పక్క పక్కే సుఖం తాగుబోతుకి" అని తాగుబోతుల ఇల్లాళ్ల జీవితంలో చీకట్లను వర్ణిస్తారు. ఇంట్లోకి డబ్బివ్వడు తాగుబోతు భర్త. అప్పులవాళ్లు ఇంటి చుట్టూ తిరుగుతారు. తాగుబోతు భర్త ఇంటికి ఎప్పుడు వస్తాడా అని చూపుల తోరణాలని గుమ్మానికి కట్టి ఎదురు చూస్తుంటుంది భార్య. అతడు మాత్రం రోడ్డు పక్క మీదే

‘ఒళ్ళెరక్కుండా పడుకొంటాడు’ అని అంటారు. శీర్షికే చమత్కారంగా వుంది. ‘కృషీవలుడు’ పదాన్ని చమత్కారంగా ‘ఖుషీవలుడు’ అనడంతో ఒక వినూత్న అర్థం సాధించారు. పితృస్వామ్య సమాజంలో ‘ఆకాశం లో సగం’ అని, స్త్రీ పురుషులిద్దరూ సమానమేననీ అంటారు. కానీ, చాలా సంసారాలు ఉప్పునిప్పు లాంటివే మార్జాల దాంపత్యాలే. చాలా భార్యాభర్తల సంబంధాలు యజమానీ బానిస సంబంధాలే. అందుకే గురజాడ ‘మగడు విభుడన్నది పాత మాట. ప్రాణస్నేహితుడు కావాలి’ అని అంటాడు. ఎక్కడ చూసినా అనుమానపు హత్యలు, అహంకార హత్యలే తప్ప స్నేహ పరిమళ విరసిత సంబంధాలు తక్కువ. ‘సహజీవనం’ కవితలో

“మైళ్ళ పొడవున నీతో ప్రయాణం సఖీ
మొదలెప్పుడో ముగిసేదెప్పుడో
కలిసే సాగుతున్నాం చెరోపట్టామీద” అని నగ్నసత్యాన్ని ఛెళ్ళున చరచినట్లు చెప్తున్నారు.

ఈనాడు నిజంగా ప్రజల కోసం వారి బాగోగుల కోసం పరితపించే నాయకులు లేరని చెప్పవచ్చు. ‘పాలన’ కవితలో:

“నిద్ర ముంచుకొచ్చిన డ్రైవరు
తన దారి తాను చూసుకుంటూ కారు
నెత్తినెక్కి తొక్కే వాడు లేడని సంబరంగా బ్రేకు” అంటారు. నిద్రపోతూ కారు నడిపే డ్రైవరు లాంటివాడే రాజకీయ నాయకుడు. కారు అనేది ప్రభుత్వ వ్యవస్థ. బ్రేకు వేయాల్సినవాడు నిద్రావస్థలో ఉన్నప్పుడు కారు తనదారి తాను చూసుకొంటుందంటాడు కవి!. ‘పర్యావరణం’ కవితలో:

“తరువు కూలింది ఆకాశం చిరిగింది
తలుపు తెరుచుకుంది వేడి వరదలెత్తింది
మబ్బు ఎండింది, వాన ముఖం మాడ్చుకుంది” అని భూమి నానాటికీ వేడెక్కడాన్ని గురించి బాధపడతారు. ఇప్పుడు ప్రభుత్వం వారు కూడా పాఠశాలల్లో తెలుగు మీడియం తీసేసారు. ఎప్పుడో వందేళ్లక్రితం జంఘాల శాస్త్రి సాక్షిలో తెలుగువారి ఆంగ్లాభిమానాన్ని తిట్టినా ఇప్పటికీ ప్రజలకీ, ప్రభుత్వానికీ ఆంగ్ల భాషంటేనే అభిమానం. మన పొరుగునే వున్న తమిళ, కన్నడ, మళయాళీ ప్రజలకు వారి భాషల పట్ల వున్న అభిమానంలో వెయ్యోవంతు కూడా లేదు మనవారికి. ఇంగ్లీషులో మాట్లాడితే గొప్ప. విద్యార్థులు ఇంగ్లీషు రాక, తెలుగు రాక రెండింటికీ చెడ్డ రేవడులౌతున్నారు. దీనికి బాధపడి ‘జంక్ బతుకు కవితలో:

“పులుసులో ముక్కల్లా తెలుగు మాటలు
తక్కిన దంతా సూపే, వెస్టర్న్ చూపే
పుల్లనీళ్లే చాలంటున్న జనం” ప్రజల ఆంగ్ల భాషాభిమానాన్ని ఎండకడ్తున్నారీ కవితలో.

చాలా మంది మాటల్లో ఎక్కువ ఇంగ్లీషునే వాడుతున్నారు. దీని గురించి 'పరిపాలన' అనే కవితలో

"బట్టలు మరచాడు రాజు
మంత్ర దండం పారేశాడు మంత్రి
ఇదే అదను తెలుగు వదిలేశారంతా" అంటారు. మాతృభాషాభిమానం లేని పాలకులు ఉన్నప్పుడు తెలుగు వదిలెయ్యడం సహజమే. ఈ సంపుటి నిండా ఇలా విభిన్నమైన కవితా వస్తువులతో పాఠకులను అలరిస్తారు పూర్ణచందు. 'ఆత్మాశ్రయం' అనే కవితలో

"చుక్కల గాజుల చేతుల్తో ఆకాశం
వెండివెన్నెల బువ్వ తినిపిస్తోంది అమ్మలా
పాపాయి పెదిమ నంటిన మెతుకు కవిత" అని తన కవిత్వానికొక నిర్వచనం ఇచ్చారు.

స్త్రీల సమస్యలపై కూడా ఈ సంపుటిలో ఎన్నో కవితలు రాసారు. ఇటీవల 'గృహహింస' చట్టం వచ్చినా గృహహింస బాధితులకు బాధలు తప్పడం లేదు. 'గృహహింస' కవితలో

"ప్లాస్టిక్ మబ్బులు ప్రేమ వర్షించదు
ఇరుకు ఆకాశం, మనసుకు చోటు లేదు
చెరువు మీద 'కరువుదాష్టీకం" అంటారు. ఇంట్లో భర్త ప్రేమగా మాటలాడడు. భార్య మనసుని పట్టించుకోడు. అప్పుడు ఇల్లే నరకం. అదే స్త్రీల పట్ల గృహహింస. ప్రస్తుత రాజకీయాల గురించి కూడా వ్యంగ్యాన్ని ఛెళ్లుమనిపిస్తారు. "చిరంజీవితం"కవితలో

"ఒక అధ్యాయానికి ముగింపు...చావు!
పుస్తకం తెరిచే ఉంది, మరో పాత్రకోసం...
కొత్తపేజీ ప్రాణం పోసుకుంటూ..." మనిషి మరణిస్తే, మళ్లీ పుడతాడని హిందువులు నమ్ముతారు. దాన్నే ఈ కవితలో వివరించారు.

ముక్కాలు - రెండవ సంపుటంలోని కవితలన్నీ వైవిధ్య భరితాలు. సరళ సుందరశోభితాలు. తెలుగు కవితా రంగంలో ఒక విశిష్ట ప్రక్రియ ముక్కాలు. ఉదహరించాలంటే అన్నింటినీ ఉదహరించాలి. కానీ అన్నమంతా పట్టుకొని చూడనక్కరలేదు. ఒకటి రెండు మెతుకుల్ని పట్టి చూస్తే చాలు. సమకాలీన సమాజాన్ని ప్రతిబింబించిన ఈ 'ముక్కాలు' రెండవ సంపుటి కవిత్వాభిమానులందరూ చదవదగినవి. పాఠకుల హృదయాల్లో కవిత్వ ఇంద్రధనుస్సును మెరిపించి మురిపించి తెలుగు కవిత్వంపై తనదైన ముద్ర వేసిన డా॥ జి.వి. పూర్ణచంద్ గారికి హృదయ పూర్వక అభినందనలు.

◆ ◆ ◆

కేలుమొగ్గలు

డా॥ జి. వి. పూర్ణచందు

నాలుగో పాదం విశ్వదాభిరామ వినురవేమే కదా...మూడుపాదాల్లోనే చెప్పదలచుకున్నదంతా చెప్పేశాడు వేమన. మూడు పాదాల్లో ఎంతో లోతైన భావాన్ని ఆవిష్కరించవచ్చో అర్థం అయ్యింది. కవిత్వం కోసం కూర్చుని ప్రయత్నించే అలవాటు నాకు తక్కువ. ధ్యాసంతా వ్యాసం మీదే ఉంటుంది నాకెప్పుడూ! అధ్యయనం, పరిశోధన, విశ్లేషణ, వివరణ ఇలాంటివి కవిత్వంలోనూ ఉంటాయని నాకు తెలుసు. వ్యక్తీకరణలోనే వ్యాసానికీ కవిత్వానికి మౌలికమైన వ్యత్యాసం.

కొన్ని వ్యక్తీకరణలు కథకో నవలకో బాగా నప్పుతాయి. కొన్ని కవిత్వంలో అయితే అందంగా అమరుతాయి. దేన్ని ఏ రూపంలో చెప్పుకోవాలో రచయితే నిర్ణయించుకుంటాడు.

మానవ సంబంధాల మీద ఆంధ్రభూమి ఆదివారం సంచికలో నేను ధారావాహికగా వ్యాసాలు రాస్తున్న సమయం అది. 2017 అనుకుంటాను. "నన్ను నువ్వు తెల్సుకుంటే జననం. నన్ను నేను తెల్సుకుంటే మరణం. నన్ను నిన్నూ కలిపితే జీవితం" అంటూ వ్యాసాన్ని ప్రారంభించాను. ఈ మూడు వాక్యాలు రాసి, మానవ సంబంధాల్ని ఈ కోణంలోంచి విశ్లేషించే ప్రయత్నంలో ఉండగా, గురువు విహారిగారి మాటలు గుర్తుకొచ్చాయి. "కలం తెరిస్తే నువ్వు వ్యాసానికి ఎగబడ్తున్నావు. మౌలికంగా నీలో ఉన్న కవిని మరుగున పడేయకు, వ్యాసంలో కూడా కవిత్వానికీ చోటిస్తూ ఉండు. అందమైన వచనం, సొగసైన తెలుగు అప్పుడు నీకబ్బుతాయి" అన్నారాయన. ఈ మాటలు ఆయన ఎప్పుడో 20-25 యేళ్ల క్రితం అన్నవి. వ్యాసం వ్రాసేప్పుడల్లా గుర్తుకొస్తాయి.

ఈ మూడు వాక్యాల్ని విశ్లేషించి, వివరించి చాలినన్ని ఉపపత్తులిచ్చి, పాఠకుణ్ణి అంగీకరింపచేసేలా వ్రాస్తేనే వ్యాసం అవుతుంది. ఆ మూడు వాక్యాల్ని యథా తథంగా మూడుపాదాల్లో పేరిస్తే కవితగా దర్శనమిచ్చింది.

"నన్ను నువ్వు తెల్సుకుంటే జననం.
నన్ను నేను తెల్సుకుంటే మరణం.
నన్ను నిన్నూ కలిపితే జీవితం"

ఈ వ్యాయామాన్ని ఇలా చేస్తుంటే మూడుపాదాల కవితలు సాధ్యమైనన్ని వ్రాయాలని సంకల్పం కలిగింది. ఇంచుమించు ఓ వంద వరకూ పూర్తి చేశాక గురువు విహారిగారికి, సన్మిత్రుడు డా॥ దీర్ఘాసి విజయభాస్కర్ గారికి చూడమని పంపించాను.

విజయభాస్కర్ ఇది చదివి "మూడుపాదాల్లో ఉన్నాయి కాబట్టి వీటిని ముక్కాలు అనండి. అదొక కవితా ప్రక్రియగా రూపొందుతుంది" అన్నారు. అలా 'ముక్కాలు' పేరుపెట్టింది ఆయనే! "ఇలాంటి కవితా రూపాల్ని ఇంగ్లీషు హిందీ భాషల్లోక్కూడా అనువాదం చేయించి మూడు భాషల్లోనూ కలిపి పేజీకొకటి వేస్తే బావుంటుంది" అన్నారు శ్రీ విహారి.

"ఇంగ్లీషు మీరే చెయ్యాలి మరి" అన్నాను. హిందీ కోసం డా॥ మాదిరాజు రామలింగేశ్వరరావుగారిని అడిగాను. విహారిగారు మాదిరాజుగారూ ఇచ్చిన అనువాదాలతో ముక్కాలు 1వ భాగం 2017లో వెలువడింది.

ఆ ముక్కాలు పుస్తకాన్ని మండలి బుద్ధప్రసాద్ గారికి అంకితం ఇచ్చే సభలో "ముక్కాలు 2 వ్రాయండి. సంస్కృతం నేను చేస్తాను" అన్నారు అచ్చ తెలుగు అవధాని, అవధానిశేఖర డా॥ పాలపర్తి శ్యామలానందప్రసాద్. అలా ముక్కాలు కవితా రచన కొనసాగించమనే మిత్రవాక్యం నా మీద బాగా పనిచేసింది. కొలకలూరి ఇనాక్ గారి సాహిత్యంపైన భాషా సాంస్కృతిక శాఖ పక్షాన సదస్సు జరిపినప్పుడు వారమ్మాయి ఆచార్య కొలకలూరి ఆశాజ్యోతి విజయవాడ వచ్చారు. ఆమె నా ముక్కాలు చదివి రెండో సంపుటి తెస్తే కన్నడంలోకి తాను అనువదిస్తానన్నారు. ఈ ఇద్దరి మాటలు మంత్రాల్లా పనిచేశాయి.

అనతి కాలంలోనే మరో సంపుటానికి చాలినన్ని కవితలు రాసి నాకు నేనే చాలా వడగట్టి అనువాదకులకు పంపాను.

నాకు చాలా ఆత్మీయులైన సన్మిత్రులు ఆచార్య జె.సత్యవాణిగారు తమిళంలోకి, కేంద్రసాహిత్య అకాడెమీ బహుమతి గ్రహీత, తెలుగు మళయళ వారధి శ్రీ యల్. ఆర్. స్వామిగారు మళయాళ భాషలోకి, శ్రీమతి హేమలత గారు హిందీలోకి అనువాదాలు చేసివ్వటంతో ఈ ముక్కాలు–2 పుస్తకం 2019లోనే ఇంచుమించుగా పూర్తయ్యింది.

అచ్చుకు వెళ్దామనే ప్రయత్నంలో ఉండగా, 4వ ప్రపంచ తెలుగు రచయితల మహాసభలు, ఆ వెంటనే కరోనా మహమ్మారి, కృష్ణాజిల్లా రచయితల సంఘం స్వర్ణోత్సవాలు, 5వ ప్రపంచ తెలుగు రచయితల మహాసభలు ఇవన్నీ ఒకదానివెంట మరొకటి రావటంతో నా గురించి నేను ఆలోచించటాన్ని వాయిదా వేయక తప్పలేదు. నిజానికి ఇవన్నీ వంకలే గానీ చేద్దాం లెమ్మనే నా అలసత్వమే ఆలస్యానికి అసలు కారణం. అలస్యం చేసినా నా మీద ఆగ్రహించని అనువాదకులకు ధన్యవాదాలు.

"మీరు 140 పుస్తకాలు వ్రాశారు. కానీ హిందీలోనో ఇంగ్లీషులోనో కనిపించండి. ఇది చాలా అవసరం" అని హెచ్చరిక లాంటి సూచన చేసిన కేంద్ర సాహిత్య అకాడెమీ కార్యదర్శి ఆత్మీయులు శ్రీ కృత్తివెంటి శ్రీనివాసరావు గారికి ధన్యవాదాలు. తన నైరూప్య చిత్రకళా ప్రతిభతో తెలుగు వారి ఖ్యాతిని అంతర్జాతీయం చేసిన విశ్వ చిత్రకారుడు ఆచార్య పద్మశ్రీ యస్. వి. రామారావుగారు ముఖచిత్రంగా తన నైరూప్య కళాత్మక వర్ణచిత్రాన్ని ఇచ్చినందుకు వారికి వినమ్రపూర్వక వందనాలు

సోదరసమానుడు, గురువు శ్రీ గుత్తికొండ సుబ్బారావు ధర్మపత్ని, మా అక్కయ్య శ్రీమతి గుత్తికొండ రామరత్నం గారి 10వ వర్ధంతి సందర్భంగా ఆమెకు నివాళిగా ఈ పుస్తకాన్ని ఇలా అచ్చులోకి తెచ్చే సమయం సమకూరింది.

మంచి మాటల మందారాలతో అలంకరించిన "మున్నుడి"ని మందరపు హైమావతి గారు అందించారు. 1975 నుండి ఆమె తండ్రి మందరపు కాసులు గారితోనూ, ఆమెతోనూ నాకు యాబదేండ్ల సాన్నిహిత్యం ఉంది. వారికి నా కృతజ్ఞతలు. నా సాహితీ జీవితాన్ని పరిచయం చేసిన ఆంగ్లోపన్యాసకులు, సన్మిత్రులు శ్రీ బొడ్డపాటి చంద్రశేఖరరావు గారికి మనఃపూర్వక అభివాదాలు.

డిజైనింగ్ విషయంలో సహకరించిన మిత్రులు 64 కళలు డాట్ కామ్ సంపాదకులు కళాసాగర్ గారికి, అచ్చు బాధ్యతలు వహించి అందంగా తెచ్చిన పెద్దబాలశిక్ష గాజుల సత్యనారాయణ గారికి ధన్యవాదాలు. సహకరించిన అందరికీ చేతులెత్తి కేలుమొగ్గలు చెల్లించుకుంటున్నాను.

◆ ◆ ◆

ముక్కాలు

సముద్రం అంత చెప్పాలని...

చెప్పింది చుక్కలే... కన్నీరులా!

బిందువులు కలిస్తే సింధువు!!

Tripod
Desire is to render as much as a sea,
Few dribblets told, like tears
Drops together make the ocean!

त्रिपादी

वक्तव्यम् सागरोपमम्
उक्त मश्रूणीव बिन्दुमात्रम्
बिन्दुसंघटनं सिन्धुर्भवति

முக்கால்

கடலளவு சொல்ல வேண்டுமென...
சொன்னது துளிதான் .... கண்ணீர் போல
துளி துளிகள் சேர்ந்து பெரும் கடல்....

ಮುಕ್ಕಾಲು

ಉದಧಿಯಷ್ಟು ಹೇಳಬೇಕೆಂಬ ಆಸೆ
ಹೇಳಿದ್ದು ಹನಿಗಳೇಷ್ಟು... ಕಣ್ಣೀರಂತೆ
ಹನಿಗಳು ಕೂಡಿದರೆ ಸಿಂಧು!

ത്രിപദ

മഴപോലെ പെയ്യണമെന്നുണ്ട്,സമുദ്രമത്രവാക്കുകള്
പൊഴിയുന്നത് തുള്ളികള്മാത്രം—കണ്ണീരുപോലെ
എത്ര തുള്ളികള്ചേര്ന്നാലൊരു സമുദ്രമാകും

तिपायी

अपार कहना चाहत सागर सदृश...
फिर कथ तो अल्प अश्रु बिंद सा
बिंद संघटन ही सिंधु

ప్రతిబింబిసారుడు

చెంబులో చందమామకు జాలి,

ఆకాశంలో రాకాచంద్రుణ్ణి చూసి!

మబ్బులు మెరుపుల్లో నలుగుతున్నాడని...!!

Reflectionist
The image in the vessel pities,
The full moon in the sky!
As it sandwiched between clouds & lightening…!!

प्रतिबिंबसारः
पात्रस्थः शशी कृपयति
गगनस्थ राकेंदुं दृष्ट्वा
तट्न्मेघेषु बद्ध इति...

மறுபிம்பம்
சொம்பில் நிலவுக்கு பரிதாபம்
ஆகாய நிலவைப் பார்து...
மேகங்களிலும் மின்னலிலும் நசுங்குவதற்கு

ಪ್ರತಿಬಿಂಬಸಾರ
ತಂಬಿಗೆಯಲ್ಲಿ ಚಂದಮಾಮನಿಗೆ ಕರುಣೆ
ಮೋಡಗಳು ಸಿಡಿಲುಗಳಲ್ಲಿ ಸಂಕಟವಾಗುವುವನಂತೆ
ಬಾನಲ್ಲಿ ರಾಕೆ ಚಂದ್ರಮಾನ ಕಂಡು...

പ്രതിബിംബവീരന്
ചെമ്പിലെചന്ദ്രബിംബത്തിന്നു സാനുഭൂതി
മേഘത്തിളക്കത്തില് ഞെരിയുന്നുവെന്ന്
ആകാശത്തിലെ ചന്ദ്രനെക്കണ്ട്...

प्रतिबिंबसार
लोटे के शशिबिंबको दया है...
कुचलित बिजलियो बीच
दशी गगन राकेंद्र को दर्शन कर...

అధికారం

వేయి సూర్యులు ఒకేసారి వెలిగినా,

ఎంత పగలో అంత రాత్రి...!

పైమెరుగులు పోగానే `చీకటిరాజ్యం'

Power

If thousand Suns shine at a time,
The day is as much as the night
When polish is vanishedits dark rule

अधिकारः

युगपत् सहस्रभानूदयेऽपि
यावत्कान्तिः तावदान्ध्यम्
रवौ गते रात्रे रधिकारः

அதிகாரம்

ஆயிரம் சூரியர் பளிச்சிட்டாலும்
எவ்வள்வு பகலோ அவ்வளவு இரவும்
மேல் பூச்சுக்கள் கலையவே "இருள் அரசு"....

ಅಧಿಕಾರ

ಸಾವಿರ ಸೂರ್ಯಗಳು ಒಮ್ಮೆ ಹೊಳೆದರೆ
ಎಷ್ಟು ಹಗಲೋ, ಅಷ್ಟೇ ರಾತ್ರಿ
ಮೇಲ್ಹೊಟ ಕರಗಿದರೇ ಕತ್ತಲ ರಾಜ್ಯ!

അധികാരം

ആയിരമാദിത്യന്മാരൊന്നിച്ചു പ്രകാശിച്ചാലും
എത്രപകലോ, അത്ര രാത്രി
ബാഹ്യശോഭപോയാലിരുണ്ടരാജ്യം

अधिकार

एकायक प्रकाशित धे जाय हजारो सूर्य
जितना प्रकाश उतना अंधेरा
हटते ही ऊपर चमक बचता 'अंधेरा राज्य'

హైకూ

జపాన్లో కవితలు జీవనదులు
ఇక్కడ అన్నీ మాజీ జలాలే!
ఎండు గుండెలో తడిని పిండుతూ...

Haiku
Poems in Japan are perennial rivers
Here? All are "exwaters"
Squeezing the moisture in dried up heart!

हैकू
जापान कविताः सजीव नद्यः
किन्त्वत्र सर्वाः यातोदकाः
विशुष्कहृदयश्यार्द्रता पीडनम्

ஹைகூ
ஜப்பானில் கவிதைகள் ஜீவந்திகளே
இங்கு எல்லாம் ஜீவமற்றவை
காய்ந்த இதயத்தில் ஈரம் பிழிந்தவாறு....

ಹೈಕು
ಜಪಾನಿನಲ್ಲಿ ಕವಿತೆಗಳು ಜೀವನದಿಗಳು
ಇಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲಾ ಮಾಜಿ ನೀರೆಯೇ
ಒಣಗಿದ ಎದೆಯಲಿ ತೇವವನ್ನು ಹಿಂಡುತ್ತಾ!

ഹൈക്കു
ജപ്പാനില് കവിതകള് സജീവനദികള്
ഇവിടെയെല്ലാം പൂര്വ്വ നദികള്
വരണ്ടമനസ്സിലെ ഈര്പ്പം പിഴിഞ്ഞെടുക്കുന്നവ

हैकू
कविताएँ जापान में जीवनादियाँ
यहाँ के सभी भूतपूर्व जल ही !
सूखे दिल से तरी दुहता हुआ ...

కాంక్రీటకాలు

నదీగర్భాన ఉమ్మనీటిలో ఇసుకపాపాయిలు
చీకట్లో పురుడు పోస్తున్న దొంగలారీలు
సిమెంటు కుప్పల్లోకి అక్రమంగా తోసేస్తూ...

Concreatures

Babes of sand in the placental water of river womb
Sneaking Lorries do breeding in darkness
Illicitly throwing into cement lots...!

सूपजीविनः

नदीग्र्भकोशात् सैत शिशून्
गाढान्धकारे प्रसवयित्वा भारीशकटानी
शिलाचूर्ण राशौ निर्घ्णतया निक्षिपन्ति

காங்கிரீடு புழுக்கள்

நதியின் கருப்பையில் மணல் குஞ்சுகள்
இருட்டில் பிரசவம் பார்க்கும் திருட்டு லாரிக்கள்
சிமெண்ட் குப்பைக்குள் அனியாயமாய் தள்ளிவிட்டு

ಕಾಂಕ್ರೀಟಕಗಳು

ಸಮುದ್ರ ಗರ್ಭದ ಉಪ್ಪು ನೀರಿನಲ್ಲಿ ಮರಳು ಕೂಸುಗಳು
ಕತ್ತಲಲ್ಲಿ ಹೆರಿಗೆ ಹಾಕುತ್ತಿದ್ದ ಲಾರಿಗಳು
ಸಿಮೆಂಟ್ ರಾಶಿಯೊಳಕ್ಕೆ ಅಕ್ರಮವಾಗಿ ತಳ್ಳುತ್ತಾ...!

കോൺക്രീറ്റ്

മണല്,നദിയുടെഗര്ഭത്തില് തുടിയ്ക്കും,കുട്ടികള്
ഇരുട്ടില്,കള്ളക്കടത്തുനടത്തുംലോറികള്,സൂതികര്മ്മിണികള്
സിമിന്റുകൂനയിലുപേക്ഷിയ്ക്കുന്നു,കുട്ടികളെ

अक्रम निर्माण

नदी कोख के रेत शिशुओं को
अक्रम रूप से रवाना करने खड़ी है लारियाँ अंधेरी में
सीमेंट ढेरों अनीति से धकेलता हुआ ...

కౌటిల్యం

దేహం నిండా మసకబారిన సందేహాలే...

బుద్ధిదీపం లోంచి వెలుగు వెలికి రాకుండా!

మకిలి తుడిచే ముగ్గుపొడే అర్థశాస్త్రం!!

strategem
Smoked doubts plenty in the body
Preventing the light from a tiny chimney
Wiping powder to cleanse the dust is `economics'

कौटिल्यम्

आपादमस्तकमस्पष्ट सन्देहाः
कलुषित काचावरणात्कान्तिरिव
शोधनचूर्णस्य आर्थिकमान्द्यम्

கௌடில்யம்

உடலெல்லாம் வெளிர்ந்த சந்தேகங்கள்
புட்டி விளக்கு வெளிச்சம் வெளியே வராமல்
மாசு துடைக்கும் கோலமாவே " அர்தசாத்திரம்"

ಕೌಟಿಲ್ಯತೆ

ಮೈ ತುಂಬಾ ಮಸುಕಾದ ಸಂದೇಹಗಳೇ
ಸೀಮೆಣ್ಣೆ ದೀಪದಿಂದ ಬೆಳಕು ಈಚೆ ಬರದಂಗೆ
ಕಿಟ್ಟ ಒರೆಸುವ ಬಲ್ಪ್ ಕಲ್ ಪುಡಿ ಅರ್ಥಶಾಸ್ತ್ರ !

ചതി

പുകപിടിച്ചസംശയംഗള്,ശരീരം മുഴുവന്
വെളിച്ചംതൂവുന്നില്ല മണ്ണെണ്ണവിളക്ക്
പുക തുടയ്ക്കുന്നചാമ്പല്, ധനതത്വശാസ്ത്രം

कौटिल्य

देहभर धूँधली संदेह...
बोतल दिया से न आती रोशनी!
जिस रंगोली चूरन साफ कर देतावही अर्धशास्त्र !!

వితరణం

తరుణ మరణ తరుణం...

దారుణ ఋణవిరమణం...

జనన మరణ చర్విత‌చర్వణం!

Bestowal
Untimely time of death
Liberation from distress of lending
Reprocess of Death and birth

वितरणम्
तरुणमरणतरुणम्
दारुणऋणविरमणम्
जननं मरणं चर्वितचर्वणम्

ஈகை
நெரம் மரண நேரம்
தீரா கடன் மருபுறம்
சாவும் வாழ்வும் ஒர் சுழல்!

ವಿತರಣ
ತರುಣ ಮರಣದ ಸಮಯ
ದಾರುಣ ಋಣ ಮುಕ್ತಾಯ
ಸಾವು ಹುಟ್ಟುಗಳ ಚರಿತ ಚರ್ವಣ !

തരുണമരണം
തരുണമരണം,ദാരുണം
ദാരുണ വിമുക്തി കടത്തില്ലിന്നു
ജനനമരണംഗള്, ചര്വ്വിതചര്വ്വണംഗള്

वितरण
तरुण मरण तरुनाई
सख़्त ऋण विराम
जननमरण चर्वितचर्वण !

ఆత్మారాముడు

తన జేబు నిండితే నిండుకుండలా ఈ లోకం

జేబు నిండుకుంటే కుండ తలకిందులే!

గటగటలాడుతుంది ఘటవాద్యంలా!

Atma Raman
If his Pocket is fullthe world is like a filled pot
If it is empty the pot is topsyturvy
Makes harsh notesLike a musical pot instrument

आत्मारामः

स्वकूर्पासपुष्ट्यालोकोऽयं पूर्णकुम्भः
यदि ऐतत् शून्यं घटस्य शीर्षासनम्
घटघटायते घटवाद्यवत्

ஆன்மாராமன்

தன் பை நிறைந்தால் முழுக் குடம்
நிறையாவிட்டால் தலைகீழ்
கட கட வெனும் கட வாத்தியம்....

ಆತ್ಮಾರಾಮ

ತನ್ನ ಜೇಬು ತುಂಬಿದರೇ ತುಂಬಿದ ಮಡಿಕೆಯಂತೆ ಈ ಲೋಕ
ಜೇಬು ಖಾಲಿಯಾದರೇ ಮಡಿಕೆ ಏರುಪೇರಾಗುವುದೇ
ಗಡಬಡುವುದು ಘಟವಾದ್ಯದಂತೆ

വിശപ്പ്

തന്റെകീശനിറഞ്ഞാല്, ലോകംനിറഞ്ഞചെപ്പുകുടം
കീശനിറഞ്ഞില്ലെന്കില്, കുടംതലക്കീഴാകും
താളംപിടിയ്ക്കും ഘടംപോലെ

आत्माराम

जेब भरी तो इस जग लगता भरपूर घड़ा सा
उल्टा होता इस घड़ा जेब न भरी तो
चकाचक घाटा वाद्य सा

కుకవిత

వంటింట్లో లాగానే బుర్రనిండా పొగ...

ఆలోచనల్ని తెగకాల్చిన సెగ...

తడిసిన కట్టెమీద ఉడకని వంటకం

Ill Poetry

Like in the kitchen, unsparing smoke in the brain...
Starching heat evaporating the thoughts
Uncooked food stuff on the wet firewood

कुकविता:

यथा महानसे तथा मनसिच धूमः
आलोचनादाहकस्तापः
सिक्तकाष्ठोपरि अपक्वशाकः

தீய கவிதை

சமையலறை போல் தலையிலும் புகை
யோசனை காய்ச்சிய வெப்பத்தின் மிகை
நனைந்த கட்டையின் மீது வேகாத பண்டம்....

ಕುಕವಿತೆ

ಅಡಿಗೆ ಮನೆಯಂತೆ ಮೆದುಳು ತುಂಬಾ ಹೊಗೆ
ಯೋಚನೆಗಳನ್ನು ಸುಡುವ ಕಾವು
ನನೆದಿರುವ ಕಟ್ಟಿಗೆ ಮೇಲೆ ಬೆಂದಿಲ್ಲದ ಪಾಕ !

കുകവിത

അടുക്കളയിലെന്നപോലെ,തലയ്ക്കകത്തുംപുക
വിചാരംഗളെകരിച്ചെടുക്കുംപുക
വിറകു നനഞ്ഞതിനാല്,വേകാത്തവെപ്പ്

कुकविता

दिमाग भर धूपरसोयी घर में सदृश...
पूरा चिंतन जलाया आँच...
भीगे जलावरों पर अपक रसोयी

కలిమి

పొంగుకొచ్చే వెలుతురుకి దారిచ్చింది కిటికీ

బదులుగా ఇంత నీడ నిచ్చింది వెలుగు

కిటికీ నీడలో ప్రొద్దున్న తినే చద్దన్నం కవిత!

Wealth
The window let the gushing light in,
The light gave a bit of shadow in turn,
Relish of the brunch in the gloom is poetry

सम्पत्

उद्भूत कान्तेः गवाक्षेण मार्गोदत्तः
प्रत्युपकारः इतः आश्रयप्रदानेन
गवाक्षच्छायायां शीतग्रासभक्षणं कवनम्

சொத்து

பொங்கிவரும் வெளிச்சத்திற்கு இடம் தந்தது சன்னல்
பதிலுக்கு இத்தனை நிழல் தந்துது வெளிச்சம்
சன்னல் நிழலில் காலை உண்ட பழஞ்சோறு கவிதை

ಸಿರಿ

ಚಿಮ್ಮುವ ಬೆಳಕಿಗ ದಾರಿ ಕೊಟ್ಟಿತು ಕಿಟಕಿ
ಬದಲಾಗಿ ಒಂದಷ್ಟು ನೆರಳು ನೀಡಿತು ಬೆಳಕು
ಕಿಟಕಿ ನೆರಳಲ್ಲಿ ಬೆಳಗ್ಗೆ ಹೊತ್ತು ತಿನ್ನುವ ತಂಗಳನ್ನವೇ ಕವಿತೆ!

സമ്പത്ത്

പൊഗ്ങി ഉയരുംവെളിച്ചത്തിന്നു വഴിനല്കി ജനല്
ചെറിയനിഴല് നല്കിവെളിച്ചംപ്രതിഫലമായ്
ആനിഴലിലിരുന്നുമോന്തിയപഴംകഞ്ഞികവിത

संपदा

शह्दी खिड़की ने प्रज्वलित रोशनि को
रोशनी ने इतनी छाया दी बदले में
खिड़की छाया में प्रातः लेवा ही ...'कविता'

పునరుత్థానం

చావులేని దారికోసం వెదకులాట...!

దారిలేనందుకే భయం లేని చావు!

చావు పుట్టుకల అద్వైతం తెలీక!

Renaissance

Pursuit is to find a way to `deathlessness'
But, as there is no wayperhaps fearless death!
Ignorance of birth and deaths inseparableness!

पुनरुत्थानम्

मरणरहित मार्गान्वेषणम्
अदर्शनेन अभया मरणम्
जनमरणाद्वैता ङ्ञानम्

மீண்ட வாழ்க்கை

சாவில்லா பாதைக்காக தேடுதல்....!
வழி இல்லாத்தால் பயமில்லா சாவு...!!
இறப்பு பிறப்பு அத்வைதம் அறியாமை... !!!

ಪುನರುತ್ಥಾನ

ಮರಣವಿಲ್ಲದ ಹಾದಿಗಾಗಿ ಹುಡುಕುವುದು...!
ದಾರಿ ಇಲ್ಲದಿರುವುದರಿಂದಲೇ ಭಯವಿಲ್ಲದ ಸಾವು!
ಸಾವು ಹುಟ್ಟುಗಳ ಅದ್ವೈತ ಗೊತ್ತಿಲ್ಲದೆ!

യാത്ര

വഞ്ചികീഴോട്ട്,
മേല്പ്പോട്ടൊഴുകുംനദി
മനുഷ്യമനസ്സുകളുടെ യാത്ര.

पुनरुत्थान

अमर राह हेतु ढूँढावट...
राह न मिली तो भय रहित मरण !
जनन मरण अद्वैत न सइकर !

చలనచిత్రం

బతుకు సంగీతంలో సాపాసాలు

సుఖసంసారంలో బిళహరి రాగాలు...

ఆస్వాదిస్తే జీవితాలు లలితగీతాలు!!

Moving picture
Sa.pa.sa. in the Life`s music
Bilahari tune in the happy family,
If enjoyed, life is a tender song

चलनचित्रम्

जीवन सङ्गीते सा पा साः
सुखसंसारे बिळहरिरागः
आस्वादनेन जीवितम् ललितगीतम्

மனநிரைவு

கடல் நீட்டிய நாக்குபோல் அலை
அலை ஏரி காளிங்கன் மீது நடனமாடும் மனசு
உரி ஏறாமல் சுவர்கத்துக்கு சேர ஆசை.....

ಚಲನಚಿತ್ರ

ಬದುಕು ಸಂಗೀತದಲ್ಲಿ ಸಾಹಸಗಳು
ಸುಖ ಸಂಸಾರದಲ್ಲಿ ಬಿಳಹರಿ ರಾಗಗಳು
ಸವಿದರೆ ಬದುಕುಗಳು ಲಲಿತಗೀತೆಗಳು !

സിനിമ

ജീവിതസംഗീതത്തില്,സ,സാ,രി,രീ
സുഖദാമ്പത്യത്തില് ബിലഹരി രാഗം
ആസ്വദിയ്ക്കാനായാല്,ജീവിതംലളിത സംഗീതം

चलचित्र

ज़िंदगानी संगीत में सा.पा.सा
सुख परिवार में बिलहरि राग
चखे तो जीवनियाँ ही ललित गीत

తృష్ణుడు

సముద్రం బారజాచిన నాలుకలా అల...

కెరటమెక్కి కాళీయ మర్దనం చేస్తూ మనసు...

ఉట్టికెక్కకుండా స్వర్గానికి ఎగరాలని...!

Ambitionist
Like the elongated tongue of sea... the tide!
Performing kaaliya dance on the tide... the mind
Effort to fly skyhigh, but fail to grab the hanging shelf

तृष्णः
काली जिह्व सागरवीची
काळीयमर्दन मिवोपरि मनः
शिक्यारोहणं विना स्वर्गारोहणम्

மனநிறைவு
கடல் நீட்டிய நாக்குபோல் அலை
அலை ஏரி காளிங்கன் மீது நடனமாடும் மனசு
உரி ஏறாமல் சுவர்கத்துக்கு சேர ஆசை

ತೃಷ್ಣವನು
ಸಾಗರ ಉದ್ದಕ್ಕೂ ಚಾಚಿದ ನಾಲಿಗೆಯಂತೆ ಅಲೆ
ತರಂಗವನ್ನೇರಿ ಕಾಳೀ ಮರ್ದನ ಮಾಡುವ ಮನ
ಉತ್ತುಂಗಕ್ಕೆ ಏರದವನು ಸ್ವರ್ಗಕ್ಕೆ ಹಾರಬೇಕಂತೆ

ത്രുഷ്ണകന്
സമുദ്രംനീട്ടിയനാവുപോലെ തിരമാല
അലമേല്ക്കയറികാളിയമര്ദ്ദനംചെയ്യുംമനസ്സ്
റിയെത്തിപിടിയ്ക്കാനാകില്ല,സ്വര്ഗ്ഗംപിടിയ്ക്കാന് മോഹം

तृष्ण
समुंदर पसारा जीभ सा लहर...
लहर पे कालीयमर्धन करनेवाला... 'मन'
छींका के ही न छू पातास्वर्ग पधारने की आशा

అమ్మ

దర్పంగా దర్పణంలో నేను,

వారసత్వానికి ప్రతిబింబం...!

"జీవితం టీవీ"లో 'లైవ్' కార్యక్రమం!

Mother

Standing style in the mirrorIt`s Me
The reflection of our inheritance...!
A "live programme" in `life TV'

माता

दर्पेण दर्पणेऽहम्
औरसत्वप्रतिबिम्बकः
जीवितदूरदर्शने प्रत्यक्षप्रसारकः

அம்மா

ஆடம்பரமாய் கண்ணாடியில் நான்
வாரிசு என்பதற்கு எடுத்துக்காட்டாய்
வாழ்க்கை டி.வி.யில் 'நேரலை'

ತಾಯಿ

ಠೀವಿಯಿಂದ ಕನ್ನಡಿಯಲ್ಲಿ ನಾನು
ತಲೆಮಾರಿತನಕ್ಕೆ ಪ್ರತಿಬಿಂಬವಾಗಿ
"ಬದುಕು ಟಿ ವಿ" ಯಲ್ಲಿ "ಲೈವ್" ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ !

അമ്മ

കണ്ണാടിയില് പ്രകാശിയ്ക്കുന്നഞാന്
പാരമ്പര്യത്തിന്റെ പ്രതിബിംബം
ജീവിതത്തിന്റെ ടി.വി.യില് ലൈവ്പരിപാടി

माता

दर्पयुत दर्पण में 'मैं'...
वारिस का प्रतिबिंब सा ...!
`जीवन टी.वी.' में लैव कार्यक्रम

సీతాకోకచిలుక

మునగచెట్టున గొంగళిపురుగులా మనసు!

మౌనశబ్దాల పునరుక్తుల్ని కొలుస్తూ,

రేపటి దివ్యరూపానికై పరితపిస్తూ...

Butterfly

Mind like a Caterpillar, struck to Moringa tree
Weighing the repetitions of silent words, and
Craving for tomorrow`s divine form

शीताम्बरशुकम्

मूलकवृक्षे कम्बलक्रिमिरिव मनः
मौनशब्द पुनरुक्ति गणकम्
श्वो दिव्यरूपाय तपः करोति

பட்டாம்பூச்சி

முருங்க மரத்தில் கம்பளிபூச்சியாய் மனசு
மௌனத்தின் வார்த்தை அளந்தவாறு
நாளைய அழ்கிய உறுவத்திற்காக பரிதவித்தவாறு

ಚಿಟ್ಟೆ

ನುಗ್ಗೆಕಾಯಿ ಮರದ ಮೇಲೆ ಕಂಬಳಿ ಉಳುವಿನಂತೆ ಮನಸ್ಸು
ಮೌನ ದನಿಗಳ ಪುನರುಕ್ತಿಗಳನ್ನು ಅಳತೆ ಮಾಡುತ್ತಾ
ನಾಳೆಯ ದಿವ್ಯ ರೂಪಕ್ಕಾಗಿ ತಳಮಳಗೊಳ್ಳುತ್ತಾ... !

ചിത്രശലഭം

മുരിങ്ങയിലയിലെകമ്പിളിപ്പുഴുപോലെ,മനസ്സ്
മൂകശബ്ദംഗളുടെപുനരുക്തികള്കേട്ടുതപസ്സിരിയ്ക്കുന്നു
നാളത്തെമോഹനരൂപത്തിന്നുവേണ്ടിയല്ലേതപസ്സ്

तितली

सहजन पेड़ पे इल्ली सा मन !
मौन शब्द की पुनरुक्तियाँ नापते हुए ,
कल के दिव्य रूप के लिए तरसते हुए ...

రేపు

మోడున ప్రేలాడే పొడపైన లక్ష్యం...

కొత్తకూత పట్టించే ఆశల చిగురు...

కోయిల కోసం ఆగిన వసంతం...

Tomorrow
The long aim hung to the dried up stump
Sprout of hopes that hum the chirping
The spring that waited for Coo coo's arrival

श्वः
शुष्कवृक्षालंबित सुदीर्घलक्ष्यम्
नवकूजिताशावह पल्लवम्
कोकिलागमनार्थं वसन्तस्य निरीक्षणम्

நாளை
இலையுதிர்ந்த மரத்தில் நீளமான நிழல்
புது கூவல் தரும் கொழுந்து
குயிலுக்காக காத்திருந்த வசந்தம்

ನಾಳೆ
ಬಾಡಿ ಹೋದ ಮರಕ್ಕೆ ನೇತಾಡುವ ಲಕ್ಷ್ಯ
ಹೊಸ ಚಿಲಿಪಿಲಿಯ ಆಸೆಗಳ ಚಿಗುರು
ಕೋಗಿಲೆಗಾಗಿ ನಿಂತು ಹೋದ ವಸಂತ ಕಾಲ!

നാളെ
ലക്ഷ്യംഉണംഗി,തൂംഗിക്കിടക്കുന്നു
പുതിയവിളികളോടെ തളിരുകള്
കുയിലിന്നുവേണ്ടി,കാത്തിരിയ്ക്കും,വസന്തം

कल
टूट पे लटकनेवाला लंबा लक्ष्य
नया कूक सिखानेवाले आशा के कोंपले
कोयल हेतु रुका वसंत

బతుకుబండి

దేహాన్నొదల్లేకే జీవితకాలం లేటు!

దేశాన్నొదిలి వెళ్ళినంత తేలికా...?

పచ్చ సిగ్నల్ కోసమే పడిగాపులు...

Train of Life
Unable to give up the body, running late for life time...
Is it that easy just like leaving the country?
Desperate waiting for the green signal!

जीवनशकटिका

देहत्यागाय जीवितकाल मालस्यम्
देशत्यागवत् न सुलभम्
आगामि स्थगनालयस्य निरीक्षणम्

வாழ்க்கை வண்டி

உடலை விடமுடியாமல்வாழ்நாள் லேட்டு
நாட்டை விட்டு போரளவு சுலபமா
பச்சை விளக்குகாக காத்திருத்தல்

ಬದುಕು ಬಂಡಿ

ದೇಹವನ್ನು ಬಿಡಲಾರದೇ ಜೀವನ ಕಾಲ ವಿಳಂಬ
ದೇಶವನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಹೋದಷ್ಟು ಲೇಸಾ... ?
ಹಸಿರು ಚಿಹ್ನೆ ಗೋಸ್ಕರ ಕಾಯುವುದು

ജീവിതശകടം

ദേഹത്തെ ത്വജിയ്ക്കാനൊരു ജീവിതകാലംലേറ്റ്
നാടു വിട്ടോടുന്നത്ര എളുപ്പമാണോ,അത്
പച്ചക്കൊടി കാണാനല്ലേ,കാത്തിരുപ്പ്

जीवन गाड़ी

देह न छोडे तो जीवनकाल देर !
इतना आसान तो नहीं देश छोड़ने सा ...?
हरे सिग्नल के लिए ही इंतज़ार

కడకన్ను

నిన్నటిదాకా పుప్పొడిలా, నేడు బూడిదలా...

రూపం మారినా మెత్తదనం మారలా!

మనిషిని అర్థం చేసుకోడేం దేవుడు...?

Wishful gaze

Till yesterday like pollen, today like ashes
No change in fineness despite change in structure
Why can`t God understand the human beings

दृगञ्चलम्

यावत् ह्यः परागवत् अद्य भस्मवत्
रूपांतरेऽपि तदेव पेशलत्वम्
देवो न जानाति मानवम्

கடைகண்

நேற்றுவரை மகரந்தமாய் இன்று சாம்பலாய்
உருவம் மாரினாலும் குணம் மாரலியே
மனிதனை கடவுள் ஏன் புரிந்து கொள்ளமாட்டான்

ಕಡಕನ್ನು

ನಿನ್ನೆಯವರೆಗೂ ಹೂವಿನ ಹುಡಿಯಂತೆ, ಇವತ್ತು ಬೂದಿಯಾಗಿ
ರೂಪವು ಮರೆಯಾದರೂ ಮೃದುತ್ವ ಬದಲಾವಣೆ ಆಗಲಿಲ್ಲ
ಮಾನವನನ್ನು ಅರ್ಥಮಾಡುಕೊಳಲ್ಲ ದೇವರು ಏಕೆ?

മനുഷ്യന്

ഇന്നലെ വരെപൂമ്പൊടിപോലെ,ഇന്നുചാമ്പല്പോലെ
രൂപംമാറി,മ്രുദുത്വംമാറിയില്ല
ദൈവം മനുഷ്യനെ മനസ്സിലാക്കാത്തതെന്താ

उपेक्षा

कल पराग साआज शख सा
शकल बदला ब्लिक चिंतन में न बदलाव
क्यों न समझता मानव की सिर्जनधर?

ఖుషీవలుడు

చీకటి చిక్కటి ధ్వనులు ఇంటి నిండా...

ఇల్లాలి నీలుగు చూపులు వాకిటిలో...

రోడ్డుపక్క పక్కే సుఖం తాగుబోతుకి!

Happy golucky

Shallow moaning and groaning in dark dwelling
Housewife`s beholding looks at the door steps
The drunkard roadside fell is rejoicing ...!

सुरेशः

गृहे गाढान्धकारध्वनिः
द्वारे गृहिण्याः साशावीक्षणम्
मार्गे शयनसुखं सुरेशस्य

குடிமகன்

இருளின் சத்தம் வீடெங்கும் நிறைந்து
மனைவி கண்ணீர் விழிகள் வாசலில்
தெருவோரம் மண்ணே படுக்கை குடிமகனுக்கு

"ಖುಷೀ"ಗಾರ

ಕತ್ತಲು ಗತ್ತರದ ದನಿಗಳು ಮನೆ ತುಂಬಾ...
ಮನೆಯವಳ ಕರುಣೆಯ ನೋಟ ಹೊಸಿಲಲ್ಲಿ...
ದಾರಿ ಪಕ್ಕ ಹಾಸಿಗೆಯೇ ಸುಖವು ಕುಡುಕನಿಗೆ !

സന്തോഷിയ്ക്കുന്നവന്

കൂരിരുട്ടിന്റെ കനത്തശബ്ദംവീട്ടില്
വീട്ടമ്മയുടെവാല്ക്കണ്ണുകള്,പൊതുവഴിയില്
മദ്യപാനിയ്ക്കുസുഖം,റോഡ്ഡില് കിടന്നാല്

ख़ुशीवान ...

अंधेरी की डरावनी ध्वनियाँ घर भर ...
घरवाली क्रोधभरी निगाहे आँगन पर ...
सड़क बिस्तर ही खुश दिलाती शराबी को ...!

జీవచిత్రం

వత్తి వెలుగుతోంది ఉత్తినే... నూనె లేకుండా!

గోడలకు పులుముకున్న రంగు వెలుతురు...

ఫోటోలో దీపానికి గాలి భయం దేనికి?

Live Picture
The wick simply glowingwithout any oil
The glow of the Color is imprinted on the wall
Why the lamp in a photo afraid of the windy blow

जीवचित्रम्

ज्वलति वर्तिः विना तैलम्
कुड्ये चित्रितवर्णकान्तिः
चित्रदीपस्य वातभयं कुतः?

வாழ்க்கைவண்ணம்

திரி எரியுது... எண்ணையில்லாமல்
சுவரில் பூசிய வண்ண வெளிச்சம்
படத்தில் விளக்குக்கு காற்று பயமெதற்கு

ಜೀವನದ ಚಿತ್ರ

ಬತ್ತಿ ಉರಿಯುತ್ತಿದೆ ಸುಮ್ಮನೆ... ಎಣ್ಣೆ ಇಲ್ಲದಂಗೆ
ಗೋಡೆಗಳು ಸಾರಿಸಿಕೊಳ್ಳಿರುವ ಬಣ್ಣ ಬೆಳಕು...
ಫೋಟೋದಲ್ಲಿರುವ ದೀಪಕ್ಕೆ ಗಾಳಿ ಭಯ ಏತಕ್ಕೆ?

സജീവചിത്രം

തിരിയെരിയുന്നുണ്ട്,എണ്ണയില്ലാതെ
ചുമര് മാത്രംവെള്ളതേച്ചത്
ചിത്രത്തിലെ വിളക്കു കാറ്റിനെപേടിയ്ക്കുമോ

जीवचित्र ...

दीप जलती रही बिन तेल ही !
दीवारों पे व्याप्त रंगीन रोशनी ...
चित्र दीप को डर क्यों ?हवा से ?

ఆర్ద్రత

మబ్బులూ మంచివే! మెరుపులూ మంచివే!

ఆకాశాన్ని దీనంగా చూసే శ్రమ తప్పిస్తూ...

వేడిగుర్తుల్ని మరిపించే నీళ్ల నాట్యం!

Moisture in heart

Clouds are fine, so is the lightening
Avoiding the trouble of gazing at sky
Dance of Water to forget the signs of heat

आर्द्रता

मेघः साधुः तटिच्च साध्वी
गगनालोकनश्रमं निवारयन्तौ
निदाघांकनिर्मूलकं नीरनाट्यम्

மென்மை

மேகமும் நல்லது... மின்னலும் நல்லது
ஆகாயத்தை அண்ணாந்து பார்க்கும் கஷ்டமில்லாமல்
வெப்பத்தின் நினைவை மறக்கசெய்யும் நீரின்

ಆರ್ದ್ರತ

ಮೋಡಗಳು ಒಳ್ಳೆಯವೇ ! ಮಿಂಚುಗಳೂ ಒಳ್ಳೆಯವೇ !
ಆಕಾಶವನ್ನು ದೀನತೆಯಿಂದ ನೋಡುವ ಶ್ರಮವನ್ನು ತಪ್ಪಿಸುತ್ತಾ...
ಬೆಚ್ಚಗಿರುವ ಗುರುತುಗಳನ್ನು ಮರೆಸುವುದೇ ಜಲ ನಾಟ್ಯ

നാട്ടിയം ദയ

മേഘംനല്ലതാ, മിന്നലും
ആകാശത്തെ നോക്കേണ്ട ദീനമായി
എരിയുമോര്മ്മകളെ ദൂരമാക്കുംജലനാട്യം

आर्द्रता ...

बादलें भलीं बिजली भी भलीं !
आकाश की ओर दीनता से ताकने का अवसर न देकर ...
हताशों भुलवाने का जलनाट्य !

జన్మాంతం

కట్టెలు కూడా పేర్చేశారు తెచ్చి,

చిగురుటాకులమీద ఎగిరి పోకుండా...

బొందిలో ప్రాణం బందీ కాదు, సహజీవి!

End of life
Firewood is brought, the pyre is made ready
To compress the tender leafs beneath
`Life' in the corpse is not a hostage, it is coexistent!

जन्मान्तम्
काष्ठान्यपि संघटितानि
पल्लवेषु नोच्चालयन्त्विति
देहे प्राणः न बद्धः सहजीवी ऐव

முடிவு
கட்டை கொண்டு வந்து வெச்சாச்சு
காய்ந்த இலை பரந்து விடாமல்
உடலில் உயிர் கைதி அல்ல, உடன் வாழும் ஜீவி...

ಜನ್ಮಾಂತ
ಕಟ್ಟಿಗೆ ಸಹ ತಂದು ಜೋಡಿಸಿದ್ದಾರೆ
ಎಲೆಗಳ ಮೇಲೆ ಹಾರದಂತೆ
ಜೀವವಿಲ್ಲದ ಶರೀರದಲ್ಲಿ ಪ್ರಾಣವು ಖೈದಿ ಅಲ್ಲ ಸಹಜ ಜೀವೀ !

ജന്മാന്ത്യം
വിറകു വിരിച്ചുകഴിഞ്ഞു
തളിരിലകള് പറക്കാതെ
തൊണ്ടയിലെപ്രാണന്,തടവുകാരനല്ല,സഹജീവി

जन्मान्त
जलावने भी सजाया लाकर
पल्लवों पर न उड़ने देते हुए
तन में प्राण न बंदी है , सहजीवि !

మనసు

మెత్తగా తగుల్తున్నాయా...?

చల్లగా పూబంంతుల్లా...!

కలలపైన అలల నడక!!

Mind
Are they touching delicate
Like cool flower balls…?
It`s tidy walk on dreams!

मनः
किं स्पर्शा मृद्वी
शीतलपुष्पराशेरिव
स्वप्नवीधि संचारः

மனசு
மென்மையாய் படுதா....
 பூப்பந்து போலிருக்கா
கணவு அலைமீது மனசு...

ಮನಸ್ಸು
ಮಿದುವಾಗಿ ತಾಕುತ್ತವಾ...?
ತಣ್ಣಗೆ ಹೂ ಚೆಂಡುಗಳಂತೆ...
ಕನಸು ಮೇಲೆ ಅಲೆಗಳ ನಡೆ !!

മനസ്സ്
മ്രുദുവായി തൊട്ടപോലുണ്ടോ
മഞ്ഞില്ക്കുളിച്ചപൂ തൊട്ടപോലെ
അലകള് നടക്കുന്നു,സ്വപ്നംഗള്ക്കുമുകളില്

मन ...
क्या मुलायम लग रहे थे ?
ठंडी पुष्प गुच्छों सा !
सपनों पे लहर नाट्य !

పర్యావరణం

తరువు కూలింది. ఆకాశం చిరిగింది.

తలుపు తెరుచుకుంది. వేడి వరదలెత్తింది.

మబ్బు ఎండింది. వాన ముఖం మాడ్చుకుంది...!

Environment
The tree is severed down; the sky is torn out;
The door is unlocked; the heat is flooding;
The cloud is dried up; the rain cut a distressing face

पर्यावरणम्
वृक्षः पतितः आकाशः पल्लवितः
कवाट माविष्कृतं ताप प्रवाहस्य
शुष्को मेघः वर्षः दग्धमुखः

சுற்றுசூழல்
மரம் வீழ்ந்தது ஆகாயம் கிழிந்தது
கதவு திறந்தது வெப்பம் வெள்ளமானது
மேகம் காய்ந்தது, மழை முகம் சுளித்தது

ಪರಿಸರ
ಮರವು ಕುಸಿದು ಬಿತ್ತು, ಆಕಾಶ ಹರಿದು ಹೋಯಿತು
ಬಾಗಿಲು ತೆರೆದಿದೆ ಬಿಸಿ ಏರಿತು
ಮೋಡ ಒಣಗಿತು ಮಳೆ ಮುಖ ಕಪ್ಪಾಯಿತು...!

പ്രക്രുതി
മരംവീണു,മാനംകിഴിഞ്ഞു
വാതില് തുറക്കപ്പെട്ടു,ചൂട് പ്രവാഹമായ്
മേഘംഉണംഗി, മഴ പരിഭവിച്ചു.

पर्यावरण
वट वृक्ष गिर गया गगन फूट गया
दर्वाजा खूला धूप प्लांवन हुआ
सूख गया बादल वदन प्लान हुआ वर्ष का ...!

కాలసర్పాలు

గోడని నల్లగా అంటిన చిత్తప్రవృత్తులు,

కొక్కానికి వ్రేలాడే చెమటకంపు దుస్తులు,

యోగాయోగ వియోగ నియోగాల గుర్తులు!

Serpents of `Time'

Scruples blackish glue stuck to the wall
The sweaty and filthy dress ranging on to a hook
Signs of yoga, ayoga, viyoga and niyoga!

कालसर्पाः

धवळकुड्य खचिताः कलुषित चित्तवृत्तयः
सूचिकाधारितानि स्वेददुर्गंध वस्त्राणि
योगायोगवियोग नियोग चिह्नानि

கால'ஸர்ப்பம்'

சுவற்றில் கறுப்பாய் ஒட்டிக்கொண்ட மனபிரமை
கொக்கியில் தொங்கும் வியர்வை நாற்றம் நிரபிய துணிகள்
யோகமும் வியோகமும் நியோகமும் நிரைந்த நாட்கள்...
(வியோகம் = பிறிவு; நியோகம் = கட்டளை இடுதல்)

ಕಾಲಸರ್ಪಗಳು

ಗೋಡೆಗೆ ಕಪ್ಪಾಗಿ ಅಂಟಿದ ಮನಸ್ಸಿನ ಆಸಕ್ತಿಗಳು
ಮೊಳಗೆ ನೇತಾಡುವ ಬೆವರಿನ ವಾಸನೆಯ ಬಟ್ಟೆಗಳು,
ಯೋಗಾಯೋಗ ವಿಯೋಗ ನಿಯೋಗಗಳ ನೆನಪುಗಳು!

കാളസര്പ്പംഗള്.

ചുമരിലൊട്ടിച്ച എത്രയോ വാര്ത്തകള്
ആണിയില്,തൂക്കിയിട്ട വിയര്പ്പുവസ്ത്രംഗള്
യോഗായോഗ വിയോഗനിയോഗത്തിനോര്മ്മകള്

कालसर्प

दीवार को लगे काले चित्रप्रवृत्तियाँ
खूँटी पर लटकनेवाले दुर्गंधभरित कपड़े
योगायोग वियोग नियोग के दागे

చరిత్రహీనం

మనసులోంచి దూరంగా పారిపోవాలని,

నిన్నటి జ్ఞాపకాలన్నీ తుడిచేసి,

పాతలో పాతుకున్న నన్ను చెరిపేసి...!

Lost History
Making an effort to run off from mind,
Cleansing all yesterday`s reminiscences
Erasing myself the one buried deep in past

चरित्रहीनः
मनसः दूरम् पलायितुम्
गतझापकान्परिमार्जयन्
परिमृष्टःगतानुगतिकः अहमेव

வரலாறு அழிந்தது
மனசுலிருந்து தொலைதூரம் போக
நேற்றைய நினைவுகள் அழித்துவிட்டு
பழ்மையில் புதைந்திருக்கும் என்னை அழித்துவிட்டு...

ಚರಿತ್ರ ಹೀನ
ಮನಸ್ಸಿನಿಂದ ದೂರ ಓಡಿ ಹೋಗಬೇಕೆಂಬ
ನಿನ್ನೆಯ ನೆನಪುಗಳನ್ನೆಲ್ಲಾ ದೂರ ಮಾಡಿ
ಹಳೆಯದಲ್ಲಿ ಅಪ್ಪಿಕೊಂಡು ನನ್ನನ್ನು ಒರೆಸಿಕೊಂಡು!

ചരിത്രഹീനം
തൂത്തുവാരി,ഇന്നലത്തെ ഓര്മ്മകളെ
മനസ്സില് നിന്നൊടിപ്പോകാന് വേണ്ടി
പഴമയില് വേരൂന്നിയ എന്നെ പിഴുതെറിഞ്ഞു

चरित्र हीनता ...
मन से दूर भागने हेतु
कल के सभी यादगार रगड़के ,
प्राचीन में फँसे मुझे घिसा देकर ...

దర్పం

మబ్బుల పందిళ్లకి డబ్బుల చాందినీలు,

ఊహల స్తంభాలకు కొబ్బరాకునోట్లు,

కాకమ్మ పెళ్లికి ఊరంతా సందడి!

Vanity
Chandini of money to the pendals of Clouds
Currency of Coconut leaves to the poles of thoughts
Fanfare of the entire town for a Crow`s marriage

दर्पम्

मेघाच्छादनस्य धनालङ्काराः
ऊहस्तम्भानाम् नारिकेळ धनपत्राणि
काकांबाकल्याणस्य यावद्ग्राम संरम्भः

அகந்தை

மேக திரைக்கு வெள்ளி நாணயம்
யோசனை கம்பத்திற்கு தென்னை நோட்டு
காக்காய் கல்யாணம் ஊரெங்கும் கொண்டாட்டம்

ದರ್ಪ

ಮೋಡಗಳ ಚಪ್ಪರಕ್ಕೆ ದುಡ್ಡಿನ ಬೆಳ್ತಿಂಗಳು
ಊಹೆಗಳ ಕಂಬಗಳಕ್ಕೆ ತೆಂಗಿನ ಗರಿಯ ನೋಟುಗಳು
ಕಾಗಮ್ಮ ಮದುವೆಗೆ ಊರೆಲ್ಲವೂ ಜಾತ್ರೆ !

അഹംകാരം

നീരദപ്പന്തലുകള്ക്കു,കാശിന്റെനിലാവ്
സ്വപനത്തൂണുകള്ക്കുതെംഗോലനോട്ടുകള്
കാക്കയുടെകല്യാണം,നാട്ടിലൊരുത്സവം

दर्प

अब्र पडालों पे शिक्के गूलचाँद्रियाँ
कल्पन कंभों पे नारियल पत्ते पदक
कौए ब्याह पे पूरा गाँव कोलाहल

నిరాశ

బావి ఉంది, బక్కెట్టు ఉంది,

తోడేందుకు తాడూ ఉంది...

జీవితవైతరణిలో జలమే నిండుకుంది!

Hopelessness
Well is there and the bucket too
Rope to draw is also ready
Scant of water in the Life`s `Vaitharani'

निराशा

कूपोऽस्ति पात्रमस्ति
उल्लोडनाय रज्जुरप्यस्ति
जीवनमन्दाकिन्याम् जलमेव नास्ति

நிராசை

கிண்றும் உண்டு குடமும் உண்டு
தோண்டி எடுக்க கயிறும் உண்டு
வாழ்க்கை வைதரணியில் நீர் தானில்லை.

ನಿರಾಶೆ

ಪಿಯಿದೆ, ಬಕೆಟ್ಟುಯೂ ಯಿದೆ
ಸೇದುವುದಕ್ಕೆ ಹಗ್ಗವೂ ಇದೆ
ಬದುಕಿನ ವೈತರಣಿಯಲ್ಲಿ ನೀರು ತೀರುಹೋಗಿದೆ !

നിരാശ

കിണറുണ്ട്,തൊട്ടിയുണ്ട്...
വെള്ളംകോരാന് കയറുമുണ്ട്
ജീവിതവൈതരണിയില്, വെള്ളമില്ല

हताश

कुआ है बकेट है
रस्सी भी है खींचने को...
मगर जल शून्य है... जीवन वैतरणि में

అమరణం

కప్ప నా ఆదర్శం...!

గంతులు నేర్పిన పంతులని!

ఏటిలోనూ... రాతిలో కూడా!

Deathless
Frog is my role model
For it teaches how to leap and hop
In the stream and in the granite too

अमरणं
मण्डूको मम आदर्शम्
प्लुत्यभ्यासकगुरुः
नद्यां तथाशिलायांच

சாவிலி
தவக்களை எனக்கு குரு
தாவுவது கற்றுதந்தது
நீரிலும்... கல்லிலும் கூட்

ಅಮರಣ
ಕಪ್ಪೆ ನನ್ನ ಆದರ್ಶ
ಜಿಗಿಯುವುದು ಕಲಿಸಿದ ಗುರುವಂತೆ
ನೀರಿನಲ್ಲೂ... ಕಲ್ಲುಮೇಲೂ... ಸಹ!

മരണം
തവള എന്റെ ആദര്ശം
ചാടാന് പഠിപ്പിച്ചഗുരുനാഥനല്ലേ
കുളത്തിലും കല്ലിലും

अमरण ...
मेण्डक मेरा आदर्श ...!
उछलना कूदना सिखाया वह एक पंडित सा ...!
झील में भी ...शिला में भी !

పాలన

నిద్ర ముంచుకొచ్చిన డ్రైవరు...

తనదారి తాను చూసుకుంటూ కారు...

నెత్తినెక్కి తొక్కేవాడు లేడని సంబరంగా బ్రేకు!

Administration
The driverdonsing in the overpowered sleep
The cardancing on its own hither and thither
The break feeling relieved of over head pressing!

पालनम्

निद्रावस्थायां चोदकः
स्वेछचामार्गे वाहनम्
शिरसि पादविक्षेपो नास्तीति हसति स्थापकम्

ஆட்சி

தூக்கம் தாளாத டிரைவர்
தன் வழியில் போகும் கார்
தலைமேல் மிதிப்பவன் இல்லை என ஆந்தமாய'பிரேக்'

ಪಾಲನೆ

ನಿದ್ದೆ ಮೈಮೇಲೆ ಬಂದ ಚಾಲಕನು...
ತನ್ನ ದಾರಿ ತಾನು ನೋಡುತ್ತಾ ಕಾರು...
ನೆತ್ತಿಯ ಮೇಲೆ ಹತ್ತಿ ತುಳಿಯುವನಿಲ್ಲಂತೆ ಸಂಭ್ರಮದಿಂದ ಬ್ರೇಕು!

ഭരണം

ഉറക്കം തൂംഗുന്ന ഡ്രൈവര്
തന്റെ വഴി അന്വേഷിയ്ക്കുന്നകാറ്
അടിച്ചമര്ത്തില്ലെന്നസന്തോഷം ബ്രേക്കിന്ന്

शासन ...

निद्रावस्ता में गाड़ीवाला...
अपना राह देखता चलनेवाली गाड़ी ...
सिर दबानेवाले न होने पर ख़ुशी में ब्रेक !

రంగుకల్ల

సినిమాలోంచి పారిపోయి వచ్చిన పాత్ర
వీధుల్లో పిచ్చివాడిలా తిరుగుతూ...
నిజజీవితానికి దర్శకుడు దొరక్క...!

Rosy Fallacy

Escaping drom the "reel life"a character
Roaming in the street like a madcap
Unable to find a director in "Real Life"!

चित्रवर्णभ्रांतिः

चलनचित्र यवनिका निष्क्रांतः कश्चन
उन्मत्तः इव चलति मार्गेषु
निजजीवित दर्शकार्थं च अलब्ध रचयितृगवेषणे

வண்ணப் பொய்

படத்திலிருந்த பாத்திரம் வெளியே வந்து
தெருவெங்கும் சுற்றியது பைத்தியமாய்
வாழ்க்கைக்குஇயக்குனர் கிடைக்காமல்

ಬಣ್ಣಾವು ಸುಳ್ಳು

ಸಿನಿಮಾದಿಂದ ಓಡಿ ಬಂದ ಪಾತ್ರೆ
ಬೀದಿಯಲ್ಲಿ ಹುಚ್ಚನಾಗಿ ತಿರುಗುತ್ತಾ
ನಿಜ ಜೀವನಕ್ಕೆ ನಿರ್ದೇಶಕನು ಸಿಗದೇ...!

സ്വപ്നം

സിനിമയില് നിന്നോടിയൊളിച്ചുവന്നൊരു കഥാപാത്രം
ചുറ്റിക്കറംഗുന്നു,റോഡിലൊരു ഭ്രാന്തനെപ്പോലെ
വാസ്തവജീവിതത്തില്,സംവിധായകനെകിട്ടാതെ

रंगीन झूट ...

चलचित्र से भागा हुआ अभिनेता
गलियों में पागल सा घूमता हुआ
निज जीवन में दर्शक न मिला तो ...!

దొరసాని

వానలో తడిసి ముద్దయ్యిందని,

మబ్బువిడిచి చుక్కలచీర కట్టింది...

అవసరానికి తగ్గ ఆహార్యం ఆకాశానిది!

Fancy Lady
Having fully drenched in rain
Wrapped up in printed sari with dots of stars
The attire of sky is always need based

महाराज्ञी

वर्षासिक्ता गगनांगना
मॆघांबरं त्यक्त्वा ताराचीरं वॆष्टयति
यथावकाशाहार्यः आकाशः

மகராசி

மழையில் நனைந்து ஒட்டிக்கொண்டதென
மேகங்களை விடுத்து விண்மீன் சீலை உடித்தியது
நேரத்துக்கு தகுந்த ஆடை ஆகாய மங்கைக்கு

ದೊರಸಾನಿ

ಮಳೆಯಲ್ಲಿ ನೆನೆದು ಒದ್ದೆ ಯಾದವಳಂತೆ
ಮೋಡ ಬಿಟ್ಟು ಚುಕ್ಕಿಗಳ ಸೀರೆ ಉಡೆದಳು
ಅವಸರಕ್ಕೆ ತಕ್ಕಂತೆ ಬಾನಿನ ವೇಷ

മദാമ്മ

മഴയില്ലനഞ്ഞുവിറച്ചുമാനം
മേഘവസ്ത്രമഴിച്ചു, നക്ഷത്രസ്സാരിയുടുത്തു
ആവശ്യപ്രകാരം,ആഹാര്യം

स्वामिन

बरसात में पूरा भीग गया तो
बादल छोडके सितारे साड़ी पहनी...
आवश्यक सद्दशा अभिनय आकाश का !

అర్ధయానం

నది నిద్రిస్తోంది తుప్పలు, దుబ్బల నీడన
చాలని నీళ్లూ, సాగని నడకతో అలిసి!
ఉట్టిచేతుల్తో సాగరం దాకా ఊరేగలేక...

Halfway Journey

River is sleeping... under the shade of bushes, thickets
Tired of scarce water and dragging flow
Uneager of getting to sea with empty hands!

अर्धयानम्

निद्राति नदी शरवणगुल्मेषु
श्रान्ता स्थगिता जलरहिता
शुभ्यहस्ता सागरं गन्तु मशक्ता

பாதி பயணம்

நதி தூங்குது புதரிலும் தூறிலும்
போராத தண்ணீர் போகாத பயணக்கலைப்பு
வெரும் கைகளால் கடலை சேரமுடியாமல்.....

ಅರ್ಧಯಾನ

ನದಿ ಮಲಗುತ್ತಿದೆ ಹುಲ್ಲಿನ ನೆರಳಲ್ಲಿ
ಸಾಕಾಗದ ನೀರು, ಸಾಗದಿರುವ ನಡಿಗೆಯಿಂದ ಸುಸ್ತಾಗಿ
ಬರಿ ಕೈಗಳಿಂದ ಸಾಗರದವರೆಗೂ ಮೆರವಣಿಯಾಗೆ ಸಾಗುವುದಿಲ್ಲದೆ...

പൂര്‍ത്തിയാകാത്തയാത്ര

പൊന്തകളിലും.മുള്ക്കാടുകളിലുമുറംഗുന്നുനദി
വേണ്ടത്രവെള്ളമില്ലാതെ,നടക്കാനാകാതെ
വെറുംകൈകളോടെപോയ്,സമുദ്രത്തെകാണുന്നതെംഗനെ

अर्धयान

नदी नींद में रही झाड़ों की छाया में
अभाव जल रुकावटी चलन से थककर !
ख़ाली हाथों सागर तक न पहुँच पाकर ...

ఫలితం

నీడగొడుగు, నీళ్ల చెంబు, పంచెకట్టు,

చెక్కచెప్పులు, ఆకాశం చూపులు

ప్రభువు నెత్తిన మూడోకాలు ఓట్ల రోజున!

Resultance
Umbrella, water pot, Dhotiwear,
Wooded sandals, buoyant looks,
Third foot on ruler`s head on election day!

प्रतिफलः
छत्रम्, पानपात्रम् धौतवस्त्रम्
दारुपादुके वैराग्यवीक्षणम्
प्रभोश्शिरसि पादन्यासं मतदानदिने

பலன்
நிழல் குடை, நீர் சொம்பு, வேட்டி
கட்டைச் செருப்பு ஆகாயப் பார்வை
அரசன் தலைமேல் மூணாவது கால் –

ಒಗ್ಗರಣೆ
ನೆರಳು ಛತ್ರಿ, ನೀರಿನ ಚೆಂಬು, ಪಂಚೆಕಟ್ಟು
ಮರದ ಚಪ್ಪಲಿಗಳು, ಆಕಾಶದ ನೋಟ,ರಾಜರ
ನೆತ್ತಿಯಮೇಲೆ ಮೂರನೇ ಕಾಲು ಓಟು ಹಾಕುವ ದಿವಸ!

ഓട്ടളിക്കും നാള്തിരിച്ചടി
ഓലക്കുട,കിണ്ടി,മെതിയടി—എല്ലാമുണ്ട്
ആകാശദ്രുഷ്ടിയോടെ,മുണ്ടുതറ്റുടുത്ത്,തിരഞ്ഞെടുപ്പിന്നു
മൂന്നാമത്തെ അടി രാജശിരസ്സില്

प्रतिफल
छाया की छतरी , जल का लोटा , धोती का पहनाव
लकड़े की चप्पल , आकाश की ओर निगाहे
शाशक सिर पर तीसरा पग चुनाव के दिन !

నల్లబువ్వ

పక్షులు గింజల్నీ, పశువులు గడ్డిపరకల్నీ,

తగినంతే తింటాయి ఏరుకుని... మౌనంగా!

చేతులున్నందుకా మనిషికింత చప్పరింత...?

Black fodder
Birdsseeds and grains; Cattlegrass and hay
Gather and eat in silence to satiate hunger
Why smack for man? Bcause he has two hands

नीलाहारः

पक्षिणः बीजानि पशवः तृणग्रासम्
यथाक्षुत् मानेन परिमित्या भक्ष्यन्ते
हस्तवतः मनुजस्य चर्वणमनन्तम्

கறுஞ்சோறு

பறவைகள் தானியங்களை பசுக்கள் புல்லை
தேவையானளவு உண்ணும் ... மௌனமாய்
கைகளிருப்பதாலா மனிதன் இவ்வளவு மெல்வது

ಕಪ್ಪು ಊಟ

ಹಕ್ಕಿಗಳು ಧಾನ್ಯವನ್ನು, ಹಸುಗಳು ಹುಲ್ಲನ್ನು
ತಕ್ಕಂತೆ ತಿನ್ನುತ್ತವೆ ಆರಿಸಿಕೊಂಡು... ಸದ್ದಿಲ್ಲದೆ!
ಕೈಗಳು ಇರುವುದಕ್ಕಾ ಮಾನವನಿಗೆ ಇಷ್ಟೊಂದು ಚಾಪಲ್ಯತೆ!

കരിഞ്ചോറ്

പക്ഷികള്‍നെല്മണികള്ളിന്നും,പശുപുല്ലും
വേണ്ടത്രമാത്രം,പെറുക്കിപ്പെറുക്കി
കൈയുള്ളതിനാലാണോ,മനുഷ്യനിത്രവാരിതിന്നുന്നത്

नीलाहार

विहंग यथासंभव बीज खाने चुनकर मौन घरकर
पशुएं तृणग्रास को
हस्त प्राप्य मनुष्य को क्यों इतनी चपलता ?!

సా...గాలి!

ద్వారం తెరిచే ఉంది మనసులా!

గాలి బయటకు పోవడం లేదు...

కొత్త ఊహాలొస్తేనే పాతరోత వదిలేది!

Tread... the way
Like the mind, the door is open
But passing of air is not free
New thoughts if come in, old rot will clean out!

वायुचलनम्

विघटितं द्वारं यथा मनः
वायुः न बहिर्गच्छति
नवोहागमने ऐव जीर्णानां निर्गमनम्

போகா காற்று

கதவு திரந்திருக்கு மனம் போல
காற்று வெளியே போகவில்லை
புது எண்ணம் வந்தால் தான் பழமை போகும்

'ಸಾ...ಗಬೇಕು

ಬಾಗಿಲು ತೆರೆದಿದೆ ಮನಸ್ಸಿನಂತೆ
ಗಾಳಿ ಹೊರಗೆ ಹೊಗುತ್ತಿಲ್ಲ
ಹೊಸ ಊಹೆಗಳು ಬಂದರೆ, ಮಾತ್ರ ಹಳೆಯ ಹೊಲಸು ಬಿಡುವುದು...!

മുന്നോട്ട്

വാതില് തുറന്നുതന്നെയിരിയ്ക്കുന്നു,മനസ്സുപോലെ
കാറ്റടിയക്കുന്നില്ല,പുറത്തോട്ടു
പുതിയചിന്തകള് വന്നാലേ,പഴമ പോകു

वायुचलन

फाटक खुला रहा मन की भाँति
समीर न चलता रहा भीतर से बाहर
नये चिंतनों से ही पुरानी गंदगी हट जाती

సంక్షేమపథకం

అన్నదానం ఖర్చు వంద
పోష్టర్ల ఖర్చుపెయ్యిన్నొక్క వంద
వార్తకే విలువ, చేతకన్నా!

Welfare Scheme

Poor feeding expenses one hundred
Cost of postersthousand and one hundred
News Value is greater than the value of deed

संक्षेमपथकम्

अन्नदान व्ययं ऐक शतम्
प्रचार पत्रव्ययं ऐकादश शतम्
कर्तव्यात् वार्तामूल्य मधिकम्

நலதிட்டம்

அன்னதானத்திற்கு செலவு நூறு
போஸ்டர் போட்ட செலவு ஆயிரத்து நூறு
செய்திக்கே விலை செயலைவிட

ಸಂಕ್ಷೇಮ ಯೋಜನೆ

ಅನ್ನದಾನಕ್ಕೆ ಖರ್ಚು ನೂರು
ಪೋಸ್ಟರುಗಳಿಗೆ ಖರ್ಚುಸಾವಿರದ ನೂರು
ವಾರ್ತೆಗೆ ಮಾತ್ರ ಬೆಲೆ, ಮಾಡಿದ ಕೆಲಸಕ್ಕಿಂತ !

പ്രാധാന്യം

അന്നദാനത്തിന്നു ചിലവൊരായിരം
പ്രകടനച്ചിലവ് പന്തീരായിരം
പ്രാധാന്യം വാര്ത്തയക്ക്,പണിയ്ക്കല്ല

संक्षेमपथक

अन्नदान खर्च ऐक सौ
पोस्टर खर्च हजार पर सौ
कार्य से हि खबर को अत्यंत महानता !

పనితనం

పని అంటాడు వీడు... చేసినదానికి జీతం కావాలని!

కర్మ అంటాడు వాడు...మళ్లీ జన్మలో తీసుకోవాలని!

పని వీడిది...పుణ్యం వాడిది... ఫలితం కొందరికే!

Handiwork
One who demands wages will call it `Work'
The other wants to take in next birth say it `Fate'
Labor for Him, Punyam for the other, benefit for few!

स्वप्रयोजनम्
उद्योगं वदति ऐष वेतनार्थम्
कर्मवदति सः आगामि जन्मार्थम्
श्रम ऐतस्य पुण्यं तस्य फलितं केभ्य ऐव

வேலை
வேலை என்பான் இவன், செய்ததற்கு கூலி கிடைக்க
கருமம் என்பான் அவன், மருபிறவியில் வாங்க
வேலை இவனுது... புன்னியம அவனுது... பலன் சிலருது

'ಕೆಲಸತನ'
ಕೆಲಸ ಅಂತಾನೆ ಇವನು, ಮಾಡಿದ್ದಕ್ಕೆ ಸಂಬಳ ಬೇಕಂತ...
ಕರ್ಮ ಅಂತಾನೆ ಅವನು, ಮತ್ತೆ ಮರುಜನ್ಮದಲ್ಲಿ ತೊಗೋಬೇಕಂತ
ಕೆಲಸ ಇವನದು.. ಫಲಬೇರೆಯವರದು.. ಪುಣ್ಯ ಅವನದು!

നൈപുണ്യം
നൈപുണ്യമെന്നുപറയുമവന്,പണത്തിന്നുവേണ്ടി
കര്മ്മഫലമെന്നുപറയുമൊരുവന്,പുനര്ജന്മത്തിലാണ്ടാമെന്നു
ജോലി അവന്റെ,ഫലംവേരൊരുവന്,പുണ്യമവന്റെ

कार्य कुशलता ...
किए काम पर तनहा पूछता है यह !
कर्म कहता है वह आगामी जन्म में लेने को !
काम इसका ... पुण्य उसका ... फल मात्र कई का !

వ్యామోహం

స్వర్గంలో "కాఫీ" ఇచ్చారు మర్యాదకొద్దీ!

ఇది తాగేగా అక్కడి కెళ్ళింది...?

వేగంగా నరకానికి పంపించే కుట్ర!

Fascination

Coffee is offered in paradise as etiquette
Having drunk it only reached there,
Conspiracy is to send fast to hell!

व्यामोहः

स्वर्गे काफीरसेन आतिथ्यं दत्तम्
ऐतत् पानेनैव अत्रागतोऽस्मि
शीघ्रं नरकं प्रेषयितुं मन्ये

மோகம்

சுவர்கத்தில் மரியாதையாக காப்பி தந்தார்கள்
அதைக் குடித்து தானே அங்கே சென்றது
வேகமாக நரகத்திறகு அனுப்ப சதி

ವ್ಯಾಮೋಹ

ಸ್ವರ್ಗದಲ್ಲಿ 'ಕಾಫೀ' ಕೊಟ್ಟರು ಮರ್ಯಾದೆಯಿಂದ !
ಇದು ಕುಡಿದು ತಾನೆ ಅಲ್ಲಿಗೆ ಹೋಗಿದ್ದು...?
ಬೇಗ ನರಕಕ್ಕೆ ಕಳಸಬೇಕೆಂಬ ಕುತಂತ್ರ!

വ്യാമോഹം

സ്വര്ഗ്ഗത്തില് കാപ്പികൊടുത്തുമര്യാദയ്ക്കായ്
അത് കുടിച്ചാലംഗോട്ടുപോകാം
അതിവേഗംനരകത്തിലേയ്ക്കയക്കാനൊരുരഹസ്യസംധാനം

व्यामोह

स्वर्ग में काफी दी आदर के साथ !
यही पीकर वहाँ तक पहूँचा...?
शीघ्र नरक पहूँचाने का षड़यत्न !

మండేకాలం

మబ్బులు నల్లబుద్ధి పోనిచ్చాయి కాదు,
జేబులోంచి నీళ్ళు నేలపై జారతాయని,
సూరీడు వెనక నక్కి నిక్కినిక్కి చూస్తూ...!

Hot season
Clouds did not shun their black sense,
Fearing leak of water from their pockets
Hiding behind the sun with espial looks

निदाघः

मेघाः कालबुद्धिं न त्यजन्ति
गुप्तजलं भूमौ पतत्विति
सूर्यस्य पृष्टतः गूढगूढं पश्यन्तः

காயும் காலம்

மேகங்கள் கறும் புத்தி காட்டிவிட்தன
சட்டைப் பையிலுள்ள சிலதுளிகளை சிதரவிட்டு
கதிரவன் பின்னே நின்று ஒளிந்துப் பார்க்கிறான்

ಉರಿಯುವ ಕಾಲ

ಮೋಡಗಳು ಕಪ್ಪು ಬುದ್ಧಿಯನ್ನು ಬಿಡಲಿಲ್ಲ,
ಜೇಬಿನಿಂದ ನೀರು ನೆಲದ ಮೇಲೆ ಜಾರುತ್ತವೆ ಎಂದು
ಸೂರ್ಯನ ಹಿಂದೆ ಬೆರಳು ಮೇಲೆ ನಿಂತು ನೋಡ್ತಾ...!

വേനല്ക്കാലം

മേഘം ദുര്ബുദ്ധി ഉപേക്ഷിച്ചില്ല
കീശയിലെവെള്ളംതുള്ളിത്തുളുമ്പുമെന്നുപേടിച്ചു
ഒളിച്ചിരുന്നു സൂര്യന്റെപിന്നില്

ग्रीष्म ऋतु

बादल न त्यागा अपना तमस बुद्धि,
जेब से जल बिंद धरती पर टपकने हेतु,
आँख मिचौनी खेल खेल रह था सूर्भगवान...!

ముముక్షువు

నిట్టనిలువుగా ఉంటుంది సత్యం గుడిగోపురంలా,

ఎన్ని చుట్లు నడిచినా దాని చుట్టే ప్రదక్షిణం...

ఆనందంలోంచి అనంతంలోకి దివ్యాకర్షణం!!

seeker
Truth always stands upright like a temple tower,
Performing circumambulations around it...
From excitement to eternity is the devine attraction!

मुमुक्षुः
उच्चैः स्थास्यति सत्यं यथालयगोपुरम्
यदाकदापि तस्यैव प्रदक्षिणम्
आनन्दादनन्तस्य दिव्याकर्षणम्

துறவி
நீளமாய் நிற்கும் உண்மை கோவில்கோபுரம் போல்
எத்தனை முறை நடந்தாலும் அதை சுற்றியே பிரதிக்ஷினம்
ஆனந்தத்தில் இருந்து அனந்தத்திற்கு ஈற்பு

ಸ್ವೇಚ್ಛಾ ಜೀವಿ
ನೇರವಾಗಿ ನಿಲ್ಲುತ್ತದೆ ಸತ್ಯವು ಗುಡಿ ಗೋಪುರವಾಗಿ
ಎಷ್ಟು ಸಲ ಸುತ್ತಿದರೂ ಅದರ ಸುತ್ತಲೇ ಪ್ರದಕ್ಷಿಣ
ಆನಂದದಿಂದ ಅನಂತಕ್ಕೆ ದಿವ್ಯಾಕರ್ಷಣೆ!

മുമുക്ഷു
അമ്പലത്താളികക്കുടംപോലെ, ഉയര്ന്നുനില്ക്കുംസത്യം
പ്രദക്ഷിണമെത്രചെയ്താലും, അതിന്നുചുറ്റുംമാത്രംആനന്ദത്തില്നിന്നു,
അനന്തത്തിലേയ്ക്കല്ലേദിവ്യാകര്ഷണം

मुमुक्षु
सत्य खडी रहती आलय गोपुर की भाँति,
कितनें भ्रमण क्यों न करे, उसके ही गोल का परिभ्रमण...
आनंद से अनंत की ओर दिव्याकर्षण !

లే!

చెట్టు మీంచి నేలపైకి... పండు,

నేలలోంచి పైపైకి... అంకురం,

ఎదగాలనేవారికి "ఆకాశ ఆకర్షణం"!

Get up!
Fruit... from the tree on to the earth
Sprout... goes up from earth
Rising aim is the "sky high attraction''!

उत्तिष्ठ

वृक्षात् भूमेः...फलम्
भूमेः उपर्युपरि...अंकुरम्
औन्नत्याय आकाशाकर्षणम्

எழு

மரத்திலிருந்து பூமிக்கு... பழம்
பூமியிலிருந்து மேலோங்கி... முளை
வளர ஆசைப் பட்டால் 'ஆகாய ஈற்பு"

ಏಳು

ಮರದಿಂದ ನೆಲಕ್ಕೆ ಹಣ್ಣು
ನೆಲದಿಂದ ಮೇಲ್ ಮೇಲಕ್ಕೆ ಮೊಳಕೆ
ಏಳಬೇಕಾದವರಿಗೆ ಆಕಾಶವೇ ಆಕರ್ಷಣ !

വളരാന്

പഴംവീഴുന്നുമരത്തില്ലിന്നു,ഭൂമിയിലേയ്ക്ക്
മണ്ണില്ലിന്നുമേലോട്ടുവളരുംതളിര്
വളരാന് മോഹമുള്ളവര്ക്കു,ആകാശംആകര്ഷണം

जागो

तरू से गिरा जमीन पर... फल
उग गया अंकुर जमीन सें,
औन्नत्यकांक्षी को 'आकाशाकर्षण'

ఒడిసెల

దేహం క్షేత్రంలో మొలిచిన ముఖం

లోకాన్ని ఆనవాలు పట్టే కళ్ళు

గడ్డి మేసే రాబందుల పనిబడ్తూ...!

Sling
The face sprouted in the field of body
The eyes discerning the world
A stroke to the grass eating vultures

शिलाक्षिपणी
देहक्षेत्रोद्भवं मुखम्
लोकपरिशीलकानि नेत्राणि
घासाशक दुष्टपक्षीन् शिक्षन्

கல்வீச்சு
உடல் வயலில் முளைத்த முகம்
உலகத்தை அடையாளம் காட்டும் கண்கள்
புல் மேயும் கழுகுகளை பார்த்துக்கொண்டே

ಕವಡೆ ಬಿಲ್ಲು
ದೇಹ ಕ್ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ ಮೊಳಕೆಯಾದ ಮುಖ
ಲೋಕವನ್ನು ಗುರುತಿಸುವ ಕಣ್ಣುಗಳು
ಹುಲ್ಲು ಮೇಯುವ ಹದ್ದುಗಳ ಕಾಯುತ್ತಾ!

കവണ
ദേഹഭൂമിയില് മുളച്ചമുഖം
ലോകത്തെ നിരീക്ഷിയ്ക്കും കണ്ണുകള്
പഴംതിന്നുംപക്ഷികളെ ഓടിയ്ക്കുംകവണകള്

गुलेल
तन अग्रभाग पर उभा ऐक मुखड़ा
जग पहूचानने वाले नेत्र
घास खानेवाले गीदड़ों पीछे पडते सबक सिखाने हेतु....!

‘సంచి’తం

ప్లాస్టిక్ బ్యాగులతో వెళ్లే మనుషులు

ఆత్మలను మూటగట్టే కాపాలికులు!

చేనేత సంచుల్లో చేమంతి సౌరభాలు

The cummulative
People Carrying plastic bags,
The `kapalikas’, tying up the souls!
Fragrance of chrysanthemum is in handloom bags

भस्त्रिका

प्लाष्टिक् भस्त्रिकाहस्ताः
गुप्तात्मनः कापालिकाः
तन्तुवीत भस्त्रिकायाः श्यामन्तिका सौरभम्

சஞ்சித கர்மா

பிலாஸ்டிக் பைகளுடன் மனிதர்
ஆன்மாக்களை மூட்டைக் கட்டும் காபாலிகர்
கைத்தரி பைகளில் செவ்வந்திபூ வாசம்

ಸಂಚಿತ

ಪ್ಲಾಸ್ಟಿಕ್ ಚೀಲಗಳು ಹಿಡಿದುಕೊಂಡು ಹೋಗುವ ಜನರು
ಆತ್ಮಗಳನ್ನು ಗಂಟು ಮಾಡುವ ಕಾಪಾಲಿಕರು !
ಚೀಲಗಳಲ್ಲಿ ಸಾವಂತಿಗೆ ಸೌರಭ!

സഞ്ചിതം

പ്ലാസ്റ്റിക്കുസഞ്ചിയുമായ് പോകുന്നവര്
ആത്മാവിനെപെറുക്കിയെടുത്തുപോകുന്നകപാലന്മാര്
കൈത്തറിസഞ്ചികള്ക്കു ജമന്തിപ്പൂവാസന

प्लॊस्टिक

प्लॊस्टिक भैलियाँ प्रत्येक व्यक्ति के हाथों
आत्माएं गटरियों मे बाधने वालें कापालिक
ऊन भौलियों में भूल दस्ति का सौरभ

దుశ్శబ్దం

అటు సెల్ఫోను గణగణ, ఇటు టీవీ గరగర...

ఆత్మనాదాల చప్పుళ్లను కప్పేసే ఉప్పెన హోరు...!

యముని మహిషపు గంటలు వినబడనీకుండా...!

Evil sound
Cell phones rustle is there; TV`s commotion is here
Like Cyclone`s roarhiding blubber of the soul!
Not to perceive the ringing bells of yama`s bull

बधिरमौनम्

इतः दृश्यमाध्यमरावः ततः 'कणवाणी'द्रोणिः
यममहिषलोह घण्टाश्रवणे बधिरता
ध्वन्यावर्तन निमज्जितार्तनादस्वरः

சஞ்சித கர்மா

பிலாஸ்டிக் பைகளுடன் மனிதர்
ஆன்மாக்களை மூட்டைக் கட்டும் காபாலிகர்
கைத்தரி பைகளில் செவ்வந்திபூ வாசம்

ದುಶ್ಶಬ್ದ

ಆ ಕಡೆ ಸೆಲ್ ಫೋನು ಝಣ ಝಣ, ಈ ಕಡೆ ಟೀವಿ ಗಣ ಗಣ
ಆತ್ಮನಾದಗಳ ಶಬ್ದವನ್ನು ಮುಚ್ಚಿಡುವ ದನಿಗಳ ನೆರೆ ತೀರು...!
ಯಮನ ಕೋಣ ಘಂಟೆಗಳು ಕೇಳಸದಿಲ್ಲಂಗೆ...!

ദുശബ്ദം

പിറുപിറുക്കുന്നസെല്ഫോണൊരുവശത്ത്,ടി.വി.മറുവശത്ത്
ആത്മനാദംഗളുടെവായടയ്ക്കും സമുദ്രഗര്ജനം
യമവാഹനമണിയടിശബ്ദംകേള്ക്കാനാകാതെ

दुश्शब्द

उधर सेलफोन गण गण इधर टी. वी. गर गर
आत्मनाद ध्वनि न पडने देते हुए कान में –भाढ़ का शोर,
यम महिष घंटियाँ न सुनने देते हुए... !

సామ్యవాదం

పైకప్పు చిరుగుల్లోంచి వెలుగుల వాన
గిన్నెలనిండా తళతళా మెరుపు చుక్కలు,...
ఎండావానలకు కులాల్లేవు, ధనాంతరాలు తప్ప!

Secularism
Rain of light from cracked ceiling,
Vessels are shining with glittering flashes...
Sun and rain not castiests, but favor possessors

साम्यवादः

आच्छादन रंध्रेभ्यः कान्तिवर्षः
पात्रेषु धाळधळ्यम्
आतपवर्षयोः कुलभेदःनास्ति धनभेद ऐव

சமத்துவம்

மேல்கூறை ஓட்டையிலிருந்து வெளிச்ச வெள்ளம்
பாத்திரங்களில் மின்னும் விண்மீன்கள்
வெயிலுக்கும் மழைக்கும் சாதி பேதமில்லை, பணத்தால் தவிர

ಸಾಮ್ಯವಾದ

ಚಾವಡಿ ಕಿಂಡಿಗಳಿಂದ ಕಾಂತಿಯ ಮಳೆ
ತಂಬಿಗೆಗಳ ತುಂಬಾ ಥಳಥಳವೆನ್ನುವ ಮಿಂಚುಗಳು..
ಬಿಸಿಲಿಗೆ ಮಳೆಗೆ ಕುಲಗಳು ಇಲ್ಲ, ಧನಾಂತರಗಳು ಮಾತ್ರ...!

ജനാധിപത്യവാദം

മേല്ക്കൂരയില്ലിന്നുവഴുതിവീഴും പ്രകാശവ്രുഷ്ടി
നിലത്തുവെച്ചപാത്രംഗള് മിന്നിത്തിളംഗുന്നു
മഴയ്ക്കുംവെയിലിന്നുംജാതിവ്യത്യാസമില്ല,പണവ്യത്യാസമേയുള്ളു

शाम्यवाद

छत के छिद्रोंसे छविमय वर्ष
छ्यालो भर उज्वलमय बिजली बिंद...
वर्ण विवक्ष न होता धूपवर्षा को... सिकाय धनंतर !

సంస్కృతి

నిన్నటి పువ్వు రేపటి పండుకు మూలం,

పరోపకార పుణ్యానికి తక్షణ ఫలం,

మర్నాటికి మళ్ళీ మొక్కగా... సిద్ధం!

Culture
Flower of the past is the seed of tomorrow`s Fruit...
For charity and help, it`s the instant result
By the next day, its` ready again as plant

संस्कृतिः

भूतपुष्पं भाविफलमूलम्
परोपकार पुण्स्य तक्षणफलम्
श्वः पुनर्जन्म...सदावर्ति

பண்பாடு

நேறைய பூ நாளைய பழத்திற்கு மூலம்
மற்றவர்கு உதவியதன் பலம் கைமேல்
மருநாள் மீண்டும் செடியாய்... தயார்

ಸಂಸ್ಕೃತಿ

ನಿನ್ನೆಯ ಹೂವು ನಾಳೆಯ ಹಣ್ಣಿಗೆ ಮೂಲ
ಪರೋಽಪಕಾರ ಪುಣ್ಯಕ್ಕೆ ತಕ್ಷಣ ಫಲವು
ಮರು ದಿನಕ್ಕೆ ಮತ್ತೆ ಗಿಡವಾಗಿ... ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು !

സംസ്ക്കാരം

ഇന്നലത്തെ പുഷ്പം,നാളത്തെപഴം
പരോപകരപുണ്യത്തിനുടനെഫലം
വീണ്ടുമൊരുതളിരായ്,പ്രത്യക്ഷം

संस्कृति

भूत कुसुम फल का मूल
परोपकार पुण्य का शीघ्र फल,
कल फिर पौधे का रूप देने संसिद्धता !

విజయశంక

మనసులన్నీ మైదానంలో క్రికెట్టాడుతూ...

తనువులన్నీ ఆశగా దిక్కులు చూస్తూ...

వందేళ్ళ టెస్ట్‘మ్యాచిలో గెలుపెవరిదో...?

Unsure win

All minds are playing Cricket in the ground,
All Bodies are passionately looking at skies
Who will win in the hundred years Test Match?!

विजयशंका

सर्वाणि मनांसि क्रीडन्ति लगुडकन्दुकम्
सर्वे देहाःदीक्षया वीक्षन्ति दिशः
शतवर्ष नियतक्रीडायाम् विजेता कः?

வெற்றி சந்தேகம்

மனமெல்லாம் மைதானத்தில் கிரிகெட் ஆடும்...
உடலெல்லாம் ஆசையாய் ஆகாயம் பார்க்கும்...
நூறு வருட `டெஸ்ட்’டில் வெற்றி யாருதோ...?

ವಿಜಯ ಶಂಕೆ

ಮನಗಳೆಲ್ಲವೂ ಮೈದಾನದಲ್ಲಿ ಕ್ರಿಕೆಟ್ ಆಡುತ್ತಾ ...
ತನುಗಳೆಲ್ಲವೂ ಆಶೆಯಿಂದ ದಿಕ್ಕುಗಳನ್ನು ನೋಡುತ್ತಾ...
ಮೂರು ವರ್ಷದ ಟೆಸ್ಟ್ ಮ್ಯಾಚಲ್ಲಿ ಗೆಲ್ಲುವರಾರೊ?

വിജയസംശയം

മനസ്സുകള്,ക്രിക്കറ്റുകളിയ്ക്കുന്നുമൈതാനത്തില്
ശരീരംഗള്നോക്കിനില്ക്കുന്നു,ആശയോടെ
ശതാബ്ദംഗളായ്—കളിജയിക്കുന്നതാര് ?

विजय शंक

समस्त मन मैदान में क्रिकेट खेलता हुआ
समस्त तन आशा भरकर शस्ता निहस्ता हुआ
शतवर्ष नियत क्रीडा मैदान में जीत किसकी ?

వ్యవసాయం

'తోపిడిగడ'తో పడవ ప్రయాణం...

భూమి వెనక్కీ, స్వర్గం ముందుకీ లాగుతూ...!

గడిచినంత కాలం గమనానికేదీ గమనింపు...?

Cultivation
Journey by boat with the aid of "push rafter"
Land is drawing backwards, heaven pulling forward
Whither the recognition for the enduring travail

व्यवसायः
नौकादण्डेन द्रोणीयानम्
भूमिस्तिरः स्वर्गः पुरश्च
मिळित्वैव गच्छावः पृथगयोमार्गपट्टयोः

விவசாயம்
'ஏர்க்கட்டை' யோடு படகு பயணம்
பூமி பின்னுக்கும் சொர்கம் முன்னுக்கும் இழுக்க
கடந்து செல்லும் வறை நடைக்கு மதிப்பிலை

ಬೇಸಾಯ
ಅರಿಗೋಲಿಂದ ತೆಪ್ಪದ ಪಯಣ
ಭೂಮಿ ಹಿಂದಕ್ಕೆ, ಸ್ವರ್ಗ ಮುಂದಕ್ಕೆ ಎಳೆಯುತ್ತಾ
ಸಾಗಿದ ಕಾಲದ ಗಮನಕ್ಕೆ ಎಲ್ಲಿದೆ ಸುಳುಹು ?

ക്രുഷി
കൈവടികൊണ്ടുതുഴഞ്ഞുപോകുന്നു,വഞ്ചി
തീരംപിന്നോട്ട്,സ്വര്ഗ്ഗംമുന്നോട്ടുവലിയ്ക്കുന്നു
ചെയ്ത യാത്രയ്ക്കു അംഗീകാരമെവിടെ

व्यवसाय
नावउंड़ा चलाता जहाज यात्रा...
धर्ती पीछे स्वर्ग आगे खींचता हुआ
वीती वक्त गमन को कधँ समझाव ?!

సహజీవనం

మైళ్ళ పొడవున నీతో ప్రయాణం సఖీ!

మొదలెప్పుడో...ముగిసేదెప్పుడో...

కలిసే సాగుతున్నాం చెరో పట్టా మీద...!

Livein together
Too long a journey with you for miles together,
When did it start? When it will end?
Amaze! We are walking on the parallel rails dear!

सहजीवनम्

सुदूर सहजीवनम् दूरयानं त्वया प्रिये!
कदादिः कदान्तश्च
मिळित्वैव गच्छावः पृथगयोमार्गपट्टयोः

கூட்டுவாழ்க்கை

மைல்கணக்காய் உன்னுடன் பயனம் சகியே!
முதல் எங்கோ..... முடிவெங்கோ
சேர்ந்தே செல்கிறோம் தண்டவாளங்கள் மேல்

ಸಹಜೀವನ

ಮೈಲುಗಳು ನಿನ್ನ ಜೊತೆ ಪಯಣವಾದೆ ಸಖೀ
ಮೊದಲು ಯಾವಾಗಲೋ... ತುದಿ ಯಾವಾಗಲೋ
ಜೊತೆಯಲ್ಲಿ ಸಾಗುತ್ತಿದ್ದವು ರೈಲು ಪಟ್ಟಿಯಂತೆ !

സഹജീവനം

കാതംഗളെത്രനടന്നുസഖീ,നിന്നോടൊപ്പം
തുടക്കമെപ്പോള്,അന്ത്യമെപ്പോള്
ഒന്നിച്ചുപോകുന്നു,വേറെവേറെ പാളംഗളില്

सहजीवन

हे सखी! मीलों मील तेरे साथ यात्रा
भूरुवात कब? अंत होता कब?
सहजीवन पर अलग यात्रा!

నిర్గుణం

కనపడని దేవుడు కనపించాడంటూ

కనిపించటమే కథావస్తువుగా సాగే

కనిపించని కావ్యం...'వేదాంతం'

Omnipotent

Claiming the invisible God as having seen
Continuing he presence as the theme of story
Runs the invisible `kavya'; It is Vedanta

निर्गुणः

अदृष्ट दैवदर्शनम्
तदेव कथावस्तुः
अदृश्यकाव्यम् वेदान्तम्

குண்மின்மை

தெண்படாத கடவுள் தெண்ப்பட்டான் என
தெண்படுவதே மூலக்கதையாக தொடரும்
தெண்படாத காப்பியமே.... வேதாந்தம்

ನಿರ್ಗುಣ

ಕಾಣಸದೇ ಇರುವ ದೇವರು ಕಾಣಸಿದರಂತೇಳಿ
ಕಾಣಿಸುವುದೇ ಕಥೆಯ ರೂಪವಾಗಿ ಸಾಗುವ
ಕಾಣಸದಿರುವ ಕಾವ್ಯವೇ...ವೇದಾಂತ !

നിര്ഗുണം

കാണാനാകാത്തദൈവംകണ്ടെന്നു
കാണുന്നത് കഥാവസ്തുവാകും
കാണാനാകാത്തകാവ്യം,വേദാന്തം

निर्गुण

न दर्शनेवाले भगवन दर्शन दिय कहते हुए
कथावस्तु सृजन कर
न दर्शनेवाला काव्य ही... “वेदांत” है !

‘జంక్’ బతుకు

పులుసులో ముక్కల్లా తెలుగుమాటలు

తక్కినదంతా సూపే! వెస్టర్న్ చూపే!

పుల్లనీళ్లే చాలంటూన్న జనం!

Junk Life
Telugu words are like vegetable pieces in a broth
All that remains is soup with western gaze!
People prefer mere sour water!!

जंक् जीवनम्
सम्भारे शलाटु शकलानीव तेलुगु पदानि
शिम्हभागः सम्भारस्यहूणपदानां च
द्रवपानैव तुष्यन्ति जनाः

’ஜங்கு’ வாழ்க்கை
குளம்பில் காய் கரிப்போல் தமிழ்
மத்ததெல்லாம் ’சூப்’ வெஸ்டர்ன் பார்வை
புலிகரைச்சலே போதுமென மக்கள்

ಹೆದರುವ ಬದುಕು
ಸಾರಿನಲ್ಲಿ ತರಕಾರಿಯಂತೆ ತೆಲುಗು ಪದಗಳು
ಮಿಕ್ಕಿದ್ದೆಲ್ಲಾ ಸೂಪೆಯೇ ! ವೆಸ್ಟರ್ನ್ ಸೂಪ್
ಹುಳಿ ನೀರೇ ಸಾಕೆಂಬಂತೆ ಜನರು !

ജീവിതം
സൂപ്പിലെചെറിയകഷ്ണംഗള്പോലെ,തെലുഗുവാക്കുകള്
ബാക്കിവെള്ളംചേര്ത്തസൂപ്പ്,വെസ്റ്റേണ്ദ്രുഷ്ടി
വളിച്ചസാമ്പാര് മതിയെന്നുപ്രജകള്

जंक जीवन
संबार में सब्ज़ी टुकड़ों सा तेलुगु शब्द
बाक़ी सभी रस ही रस ! वेस्टर्न स्टाइल !
कट्ठा जल ही चाहनेवाले लोग !

విలువ

పొలాన్ని దున్నటం, చక్రాన్ని తిప్పటం,

కలాన్ని కదల్చటం, గళాన్ని విదల్చటం

నిత్యవ్రతకల్పాలు శ్రమదేవుడికి...!!

The Value

Ploughing the field, steering the wheel
Moving the pen, raising the voice
Devotional worships to evertoiling God

मूल्यम्

हलीषा चक्र सन्चलनम्
लेखिनी चालनम् गलविस्फोटनम्
नित्यव्रतकल्पाः श्रमदेवस्य

பொருள்

நிலம் உழுதல், சக்கரம் சுழட்டுதல்
பேனா நகற்றுதல், குரல் எழுப்புதல்
நாள் தோரும் பூசைகள் ’உழப்புக்கடவுளுக்கு’

ಬೆಲೆ

ಹೊಲವನ್ನು ಉಳುವುದು, ಚಕ್ರವನ್ನು ತಿರಿಗಿಸುವುದು
ಲೇಖನಿಯನ್ನು ಕದಲಿಸುವುದು, ಸ್ವರವನ್ನು ಉದುರುಸುವುದು
ವ್ರತ ಕಲ್ಪಗಳು ಅನುದಿನ ಶ್ರಮ ದೇವರಿಗೆ...!

മൂല്യം

കലപ്പ പൂട്ടുന്നത്,ഏത്തംവലിയ്ക്കുന്നത്
കാലത്തെമുന്നോട്ടുരുട്ടുന്നത്,തൊണ്ടതുറന്നുപാടുന്നത്
അദ്ധ്വാനദൈവത്തിന്റെവ്രതവിധാനംഗള്

कीमत

खेत को जोतना चक्र को चलाना
लेखनी आगे बढाना – गल सवारना
नित्य व्रत कल्प थे श्रमदेव को !

స్వకీయం

సముద్రం ఎలా అల్లుతుందో అలల్ని...

మనసు ఎలా చేరదీస్తుందో కలల్ని...

మనిషితనం ఎలా దాటిస్తుందో కలతల్ని...

Of self
How does the sea knit the tides together?
How does the mind embrace the dreams?
How does humaneness cross over the qualms?

स्वकीयः
सागरः कथ मुत्पादयति तरंगान्
मनःकथमावाहयति स्वप्नगणान्
मानवता कथ मुत्तारयति दुःखान्

தன்மை
கடல் எப்படி கோக்கிரதோ அலைகளை
மனம் எப்படி சேர்க்கிரதோ கனவுகளை
மனித்தன்மை எப்படி கடக்கச் செய்யதோ கவலைகளை

ಸ್ವಕೀಯ
ಸಮುದ್ರ ಹೇಗೆ ಪೋಣಿಸುತ್ತದೋ ಅಲೆಗಳನ್ನು
ಮನವು ಹೇಗೆ ಹತ್ತಿರಕ್ಕೆ ಸೇರುಸುತ್ತದೋ ಕನಸುಗಳನ್ನು
ಮಾನವತೆ ಹೇಗೆ ದಾಟಿಸುತ್ತದೋ ನೋವುಗಳನ್ನು !

സ്വയം
സമുദ്രമെംഗിനെ,അലകള്നെയ്യുന്നുവോ
മനസ്സെംഗിനെസ്വപ്നംഗളെ ഓമനിയ്ക്കുന്നുവോ
മനുഷ്യത്വമംഗിനെ നീന്തിജയിയ്ക്കുന്നു,കഷ്ടംഗളെ

स्वकीय
लहरे कैसे बुनता सागर
मन कैसे अपनाता सपनों को
मानवा कैसे पारकराता बेचैनियों को ?

సంసారం

లాలి పాడిన అమ్మది మొదటిపాట!

వరి నాటిన నాన్నది మొదటి ఆట!!

ఆటపాటలే ఆరంభం ఆనందానికి!

Family
Lullaby was the first song by mother
Sowing seeds was the first game by father
Songs and games are rudimental to happiness

संसारः

मातुः शिशुगीतिः प्रथमगानम्
क्षेत्राङ्कुरारोपणम् पितुःन्प्रथमखेलनम्
गानखेलनारम्भादेव आनन्दः

குடும்பம்

தாலாட்டு பாடிய தாய்து முதல்பாட்டு
கதிர் நட்ட தந்தைது முதல் ஆட்டம்
ஆடல் பாடல் தான் அரம்பம் ஆனந்தத்திற்கு

ಸಂಸಾರ

ಲಾಲಿ ಹಾಡುವ ತಾಯಿಯ ಮೊದಲನೆಯ ಹಾಡು
ತಂದೆ ಬಿತ್ತಿದ ಮೊದಲನೆಯ ಆಟ
ಆಟಪಾಟಗಳೇ ಆರಂಭವು ಸಂತೋಷಕ್ಕೆ...!

കുടുംബം

അമ്മ പാടിയ ഊഞ്ഞാല്പ്പാട്ട്,ആദ്യത്തെപാട്ട്
ഞാറുനാട്ടിയ അച്ഛന്റെകളി,ആദ്യത്തെ കളി
ആനന്ദത്തിനാരംഭം,പാട്ടുംകളിയുമല്ലേ

परिवार

माँ से गायी गयी लोरी प्रथम गीत !
पिता से बोया गया चान प्रथम खेल!
खेल कूद से ही आनंद सूख होता

నాయకుడు

గాల్లోకి పారిపోయింది మనస్సాక్షి...

జైల్లోంచి తప్పించుకున్న ఖైదీలా...

ఊళ్లోకొస్తే కాళ్ళిరగకొట్టాల్సిందే!

Leader

The conscience is moved out with the wind...
Like a prisoner escaped from the jail...
If found anywherebreaking the bones is a must!

नायकः

वायोः पलायितं मनः
कारागारात् निन्दित इव निष्क्रान्तम्
पुनरागमने शिक्षार्ह मेव

தலைவன்

காற்றில் பரந்தது மனசாட்சி...
சிறையிலிருந்து தப்பிய கைதியாய்...
ஊருக்குள் வந்தால் கால் உடைக்க வேண்டியது தான்

ನಾಯಕ

ಗಾಳಿಯೊಳಕ್ಕೆ ಹಾರಿಹೋಗಿದೆ ಮನಸ್ಸಾಕ್ಷಿ
ಜೈಲಿನಿಂದ ತಪ್ಪಿಸಿಕೊಂಡು ಹೋದ ಖೈದಿಯಂತೆ
ಊರಿಯೊಳಕ್ಕೆ ಬಂದರೇ ಕಾಲುಗಳು ಮುರಿಯಬೇಕು !

നേതാവ്

കാറ്റില്പറന്നുപോയമനസ്സാക്ഷിയോടെ
ഒളിച്ചോടിവന്നതടവുകാരനെപ്പോലെ
നാട്ടിലെത്തിയാല്,മുട്ടടിച്ചുപൊട്ടിയ്ക്കേണ്ടതുതന്നെ

नायक

हवा में उड़ गया मनःसाक्षी...
जेल से भाग गए खैदी जैसा...
यदी गाँव में रखे तो पैर तोडना धी है !

యవ్వనం

కొండల ఎత్తుల్లో ఎగిరే

ఊహల ఊసుల గాలిపటమా...?

పూలమనసుపై వాలకు, ముళ్లు!

Youngness
Flying high atop of hills,
Oh! Kite of dreams and discourses
Do not dispose on flowering mind! It has thorns

यौवनम्
अनन्तगगनं उड्डीयसे पतङ्ग!
शैलशिखरमपि गच्छामीति मन्यसे
न गच्छेः पुष्पाणि कण्टकास्सन्ति

பருவம்
மலை மேல் பரக்கும்
எண்ணங்கள் நிரைந்த கத்தாடீ...
பூமனதை நெருங்காதே ... முள்

ಯವ್ವನ
ಗಿರಿಗಳ ಎತ್ತರದಲ್ಲಿ ಹಾರುವ
ಊಹೆಗಳ ಗಾಳಿಪಟವೇ...!
ಹೂಗಳ ಮನದ ಮೇಲೆ ಬೀಳಬೇಡ, ಮುಳ್ಳುಗಳು!

യുവത്വം
എവറസ്റ്റത്ര ഉയരത്തില് പറക്കും
സ്വപ്ന സംഭാഷണംഗളിന്റെപട്ടമേ
പൂമനസ്സില്പതിയ്ക്കാതെ,മുള്ളുമുനയത്

यौवन
शिखरों पर विहरित
कल्पना रूपी पतंग जैसा
कोमल मन पर न उतरो , काँटे हैं !

నిరంతరం

వల్లకాడు వెలుపల వలయంగా ఊరు...

నడిమిచుక్క మీద...రగిలే చితి!

చావొక్కటే బతికే దక్కడ... దేహి లేని దేహంలా!

Evermore
The village as an outer circle to the burial ground,
The burning pyre as a dot in the centre...
Death alone lives there, like Errant Soul without body

निरंतरम्
स्मशानाद्बहिः वलयाकारे ग्रामः
वलयस्य केंद्रे ज्वलच्चितिः
तत्र मरणमेव जीवति, देहिनम् विना देहवत्

நிரந்திரம்
சுடுகாட்டின் வெளியே வளையமாய் ஊர்...
நடுவில் பொட்டு மேல் எரியும் பிணம்....
சாவு மட்டும் வாழுமிங்கே.... உயிரைல்லா அருவமாய்

ನಿರಂತರ
ಮಶಾಣ ಈಚೆ ವಲಯಾಕಾರದಲ್ಲಿ ಊರು...
ಮಧ್ಯೆ ಚುಕ್ಕಿಯಂತೆ... ಉರಿಯುವ ಚಿತೆ
ಸಾವೊಂದೇ ಬದುಕುವುದು ಅಲ್ಲಿ... ದೇಹಿ ಇಲ್ಲದ ದೇಹವಂತೆ!

നിരന്തരം
ശ്മശാനത്തിനപ്പുറത്തൊരുനാട്,വൃത്തംപോലെ
നാട്ടിന്റെനടുവില് കത്തിയെരിയുന്നചിത
മരണംമാത്രംജീവിയ്ക്കുന്നിവിടെ,ദേഹിയില്ലാത്തദേഹം

निरंतर

स्मशान वाटिका के बाहर वलयाकार में एक गाँव ,

उसके बीच में... ज्वलित एक चिता !

मरण ही जीवित होता वहाँ ... देही के बिना देह जैसा !

ఆంధ్రుడు

సూర్యుణ్ణి 'బందరులడ్డు' అంటాడు

ఆకాశంలో కెగిరి పట్టేస్తానంటాడు

పొగిడేవాళ్ళుంటే తోకనెక్కి కూర్చుంటాడు

The Andhra
Affirms`Sun is Bandar Laddu' sweet,
Declares `I shall fly and catch him'
Sits on his tailif flatterers set up

आन्ध्रः

सूर्यं "बंदरु मोदक" मिति वदति
उड्डीय खादामीति च
स्तोत्रपाठैः वालोपरि तिष्ठति

ஆந்திரன்

சூரியனை 'பந்தர்' லட்டு என்பான்
ஆகாயத்தை எட்டிப் பிடிப்பேன் என்பான்
போற்றுவோரிருந்தால் வால் மேலேயும் நிர்ப்பான்

ಆಂಧ್ರುದವನು

ಸೂರ್ಯನು 'ಬಂದರು ಲಡ್ಡು' ಅಂತಾನೆ
ಆಕಾಶಕ್ಕೆ ಹಾರಿ ಹಿಡಿಕೊಂಡ್ತೀನಿ ಅಂತಾನೆ
ಹೊಗುಳುವರಿದ್ದರೇ ಬಾಲ ತುದಿಯ ಮೇಲೆ ಕೂರುತ್ತಾನೆ!

ആന്ധ്രക്കാരന്

സൂര്യനെ ബന്ദര് ലഡ്ഡുവെന്നുപറയും
ആകാശത്തിലേയ്ക്കുചാടിയെടുക്കാമെന്നുപറയും
പുകഴ്ത്താനാളുണ്ടെംകില്,വാലില്ലയറിയിരിയ്ക്കും

आँध्रावाला

सूरज को "बंदरलाडू " कहते
आकाश में उड़के पकड़ना चाहता
सराहनेवाले होतों पूँछ पर बैठ जाता !

హరితం

తాతముత్తాతలే...! అడవిలో చెట్లు...

విషపుగాలి పీల్చి జీవగానం నింపాలని!

వారసుల కోసమే తాపసుల వనవాసం!

Greenery
Fore fathers are the trees in the forest
By breathing toxic air and transmit life song
The saints exile is for the next generation`s delight

हरितम्
पितृ पितामहा ऐव वनेषु वृक्षाः
विषवाताश्वासनेन जीवगानम्
औरसार्थमेव तापसानां वनवासः

பசுமை
தாத்தா மூதாதாகள் காட்டில் மரங்கள்
கெட்ட காற்றை சுவாசித்து வாழ்க்கை கீதம் நிரப்ப
வாரிசுகாகவே தவசியின் வனவாசம்

ಹಸಿರು
ತಾತ ಮುತ್ತಾತಗಳೇ... ಕಾಡಿನಲ್ಲಿ ಮರಗಳು...
ವಿಷದ ವಾಯು ಹೀರಿ ಜೀವನ ಗಾನವು ತುಂಬಿಸಬೇಕಂತ
ವಾರಸುದಾರರಿಗಾಗಿ ತಪಸಿಗಳ ವನವಾಸ!

ഹരിതം
കാട്ടിലെ തരുക്കള് മുതുമുത്തശ്ശന്മാര്
വിഷക്കാറ്റുശ്വസിച്ചു ജീവിയ്ക്കുന്നു
പിന് ഗാമികള്ക്കുവേണ്ടിയല്ലേമുനിയുടെവനവാസം

हरापन
अपने दादा परदादा ही वन तरू हैं
कलुषित हवा अपनाकर प्राणवायु भराने हेतु
वंशज हेतु तापसों का वनवास !

శోభనం

పుట్టాడని తెచ్చి మంచం మీదకి...

చనిపోతాడని మంచం మీంచి నేల మీదకి...

మంచం మీద ఉన్నంతసేపే జీవితం...

Glowin
As born...brought to the bed
As dying...put down on the floor
Life! As long as one is on the cot

शोभनम्
जननात् खट्वारोहणम्
मरणभयात् अथश्शयनम्
खट्वायामेव जीवनम्

மங்களம்
பிறந்தான் என கொண்டு கட்டிலின் மேல்
இறப்பான் என கோண்டு மண்ணின் மேல்
கட்டிலின் மேலிருந்தது தான் வாழ்க்கை

ಚೆಲುವು
ಹುಟ್ಟುವನೆಂದು ಮಂಚದ ಮೇಲೆಗೆ
ಸಾಯುವನೆಂದು ಇಳಿಸುವುದು ನೆಲದ ಮೇಲೆಗೆ
ಮಂಚದ ಮೇಲೆ ಇದ್ದಾಗ ಮಾತ್ರ ಬದುಕು!

ശോഭ
ജനിച്ചവുടനെ കട്ടിലിലിട്ടു
മരിയ്ക്കുംമുമ്പേകട്ടിലില് നിന്നിറക്കി
കട്ടിലിലുള്ളപ്പോള്മാത്രം,ജീവിതം

शोभनम
जन्मते ही लिटा देते पलंग पर
मरणासन्न होते ही पलंग से ज़मीन पर
पलंग पर होने तक ही जीवन

ఆత్మాశ్రయం

చుక్కల గాజుల చేతుల్తో ఆకాశం

వెండివెన్నెలబువ్వ' తినిపిస్తోంది అమ్మలా

పాపాయి పెదిమ నంటిన మెతుకు... కవిత!

Selfdependent
The sky with star studded hands with bangles
Is feeding silvery moonlight meal like a mother
The morsel on the lip of the child is poetry

आत्माश्रयः

ताराकटकाभरणहस्तेन आकाशः
ज्योत्स्नान्नं भोजयति मातृवत्
अधरस्थ पुलाकश्शिशोरिव कविता!

தனித்தன்மை

மின்மினி வளையல் பூட்டிய கைகளால் ஆகாயம்
வென்னிலா சோரு ஊட்டுது தாயைப் போல
குழந்தை உதட்டில் ஒட்டிய பருக்கை.... கவிதை

ಆತ್ಮಾಶ್ರಯ

ಚುಕ್ಕಿಗಳ ಬಳೆಗಳ ಕೈಗಳಿಂದ ಆಕಾಶವು
ಬೆಳದಿಂಗಳ ಊಟವನ್ನು ತಿನಿಸಿಸುತ್ತಿದೆ ತಾಯಿಯಾಗಿ
ಮಗುವಿನ ತುಟಿಯಮೇಲಿನ ಅನ್ನದ ಕಾಳು 'ಕವಿತೆ'

ആത്മാശ്രയം

നക്ഷത്രവളകളണിഞ്ഞകൈകൊണ്ട്നല്കുന്നാകാശം
വെള്ളിക്കിണ്ണത്തിലമ്മപോലെ,നിലാവെന്ന ചോറ്
കുട്ടിയുടെചുണ്ടിലൊട്ടിയവറ്റ്, കവിത

आत्माश्रय

तारक कंगन हस्तों में गगन
रजत ज्योतस्ना भात खिलनेवाली माँ जैसा
नन्हे अधर पर चिपके चावल टुकडा ही... कविता !

సన్‘స్ట్రోక్

బిడ్డ పుట్టటం సూర్యోదయం లాంటిదే!

బంగారం రంగు ఆశల్ని పంచుతూ...

పైకి ఎదిగాకే ప్రతాప ప్రదర్శనం!!

Son`stroke'
Birth of a child is like dawn
With lots of hopes cropping on
Real splendor enact only after rising

पुत्रार्कप्रतापः

सूर्योदयवदेव पुत्रजननम्
स्वर्णवर्णकिरणांचितम्
कुतपकाले तस्य प्रतापप्रदर्शनम्

சன்ஸ்ட் ராக்

பிள்ளை பிறப்பு சூரியோதயம் தான்
ஆன்ந்தம் தான் ஆசைகளோடு
வளர்ந்த பிறகு விளையும் வெப்பம்...

ಸನ್ ಸ್ಟ್ರೋಕ್

ಮಗು ಹುಟ್ಟುವುದು ಸೂರ್ಯೋದಯದಂತೆಯೇ
ಚಿನ್ನದ ಬಣ್ಣದ ಆಸೆಗಳನ್ನು ಹಂಚುತ್ತಾ...
ಬೆಳವಣಿಗೆಯಾದ ಮೇಲೆ ಪ್ರತಾಪ ಪ್ರದರ್ಶನವು!

സണ്ണിന്റെ ആഘാതം

മകന്റെപിറവി സൂര്യോദയം
ആശകളിന്റെസ്വര്ണ്ണകിരണംഗള്,വളരുന്നു
വളര്ന്നവുടനെ പ്രതാപപ്രദര്ശനം

सनस्ट्रोक

सूर्योदय जैसा था पुत्र जनन
आशारूपी सुवर्ण रंग बाँटता हुआ ...
उच्च स्थिति पहुँचने का प्रताप प्रदर्शन !

అడ్డదారి

స్వర్గం వెబ్'సైట్లోకి లాగినయి...

దేవుళ్లను డౌన్'లోడ్ చేయాలని!

తపోభంగానికి సెల్'ఫోను చాలు!

Wrong route
Logging on to `heaven' website
And trying to download Gods!
Cell phone is enough to spoil the penance!

अपमार्गः

स्वर्गाजिलाह्वानम्
देवगणावतरणाय
तपोभंगाय "अणुवाणी'

குறுக்கு வழி

சுவர்கத்தின் வெப்ஸைட்டில் லாகின் ஆகி
கடவுளை டவுன்லோட் செய்ய
தவத்தைக் கெடுக்க செல்போன் போதுமே...!

ಅಡ್ಡದಾರಿ

ಸ್ವರ್ಗದ ವೆಬ್ ಸೈಟ್ನ ಒಳಕ್ಕೆ ಎಳೆದವು...
ದೇವರನ್ನು ಡೌನ್ ಲೊಡ್ ಮಾಡಬೇಕೆಂದು ..!
ತಪೋಭಂಗಕ್ಕೆ ಸೆಲ್ ಫೋನ್ ಸಾಕು!

കുരുക്കുവഴി

സ്വര്ഗ്ഗത്തെവെബ്സൈറ്റിലിറക്കി
ദൈവംഗളെ അണ് ലോഡ് ചെയ്യണം
തപോഭംഗത്തിന്നു സെല്ഫോണുമതി.

अपमार्ग

स्वर्ग वेब्सैट में लागिन होकर
देवताओं को डाउनलोड करने का सोच
तपोभंग हेतु सेलफ़ोन काफ़ी है

మిథ్య

అది నీచం కాదని, ఇది నీతిమంతం అనీ

ఎవరంటారూ...పిచ్చిగానీ...

భూస్వామ్య జనస్వామ్య నకిలీల్ని !

Myth
It`s all mad! Who can distinguish and declare,
That is mean, this is morale?
Hypocrisy of feudalism and democracy

मिथ्या

तत् न नीचः ऐतत् नीतिमदिति
कोवदति मूर्खः
भुस्वाम्यजनस्वाम्याभासाने

மாயை

அது கெட்டது அல்ல என்று இது நீதியானது என்று
யார் சொல்வது..... பைத்தியம்போல
அரசாட்சி மக்களாட்சி பொய்மைகளை

ಮಿಥ್ಯೆ

ಅದು ನಿಕೃಷ್ಟ ಅಲ್ಲ, ಇದು ನೀತಿ ಎಂದು
ಯಾರು ಹೇಳ್ತಾರೆ? ಹುಚ್ಚು ಅಲ್ಲವೇ...!
ಭೂಸ್ವಾಮ್ಯ ಜನಸ್ವಾಮ್ಯ ನಕಲೀಯರನ್ನು !

മിഥ്യ

അത് നീചമെന്നു,ഇത് നീതിയെന്ന്,
പറയുന്നതാര്,അതൊരുഭ്രാന്ത്.
ജന്മിതജനകീയമിഥ്യ ,എല്ലാം.

मिथ्य

कौन कहते वह नीच है यह नीति है
यह तो केवल पागलपन
भूस्वाम्य जनस्वाम्य कुत्रिमताओं को !

ఉపరిపాలన

'బట్టలు' మరిచాడు రాజు,

'మంత్రదండం' పారేశాడు మంత్రి,

ఇదే అదను, 'తెలుగు' వదిలేశారంతా!

Superficial rule
The King has forgotten the Clothes
The minister threw away the "magic wand"
Time is opportune, all have forgotten "Telugu"

उपरिपालनम्

राज्ञा मकुटं त्यक्तम्
मंत्री विस्मृतवान् दंडम्
बालैः मातृभाषा तथैव

அரசாங்கம்

'துணி' மறந்தான் அரசன்
'மந்திர தண்டத"தை எரிந்தான் மந்திரி
இது தகுந்த நேரம், 'தெலுங்கை' விட்டு விட்டார்கள்அனைவரும்

ಉಪರಿಪಾಲನೆ

'ಬಟ್ಟೆ' ಗಳನ್ನು ಮರೆದ ರಾಜ
'ಮಂತ್ರದಂಡ'ವನ್ನು ಬಿಸಾಕಿದ ಮಂತ್ರಿ
ಸರಿಯಾದ ಸಮಯವೆಂದು 'ತೆಲುಗು' ಭಾಷೆಯನ್ನು ಬಿಟ್ಟರು ಎಲ್ಲರೂ !

ഭരണം

വസ്ത്രംമറന്നു രാജാവ്,
മന്ത്രദണ്ഡംവലിച്ചെറിഞ്ഞു,മന്ത്രി
ഇതു തന്നെനല്ലസമയം, തെലുഗുഉപേക്ഷിച്ചു

उपरिपालन

पोशाक भूल गया राजन
मंत्रदंड फेंक दिया मंत्री
यही सुवसर "तेलुगु" छोड़ दिया सभी

వాట్సాప్

ఉత్తమాటలే...అయితేనేం?

ఉత్తరాలు వ్రాస్తున్నాడుగా...

ఎప్పటికైనా రచయిత కావాలని!

whatsapp
Gossips...? What if...?!
He is on chitchat writing...
Endeavor to become writer soon!

किम्वदन्ती

शुष्कप्रियास्सन्तु तथापि किम्
विलिखति लेखाः निरन्तरम्
कदापि भवितुम् कविनामधेयः

வாட்ஸ் அப்

வெரும் பேச்சு தான் ஆனால் என்ன?
கடிதம் வரைகிறான்....
என்றாவது கவிஞ்னாக

ವಾಟ್ಸಾಪ್

ಹರಟೆಗಳೇ... ಆದರೇನು?
ಕಾಗದಗಳನ್ನು ಬರೆಯುತ್ತಿದ್ದಾನಲ್ಲವೇ...
ಯಾವತ್ತಿಗಾದರೂ ಬರಹಗಾರರು ಆಗಲೇಬೇಕಂತ !

വാട്സപ്പ്

വെറുംവാക്കുകള്,എന്നാലെന്താ
കത്തെഴുതുന്നുണ്ടല്ലോ
എപ്പോഴോ,എഴുത്തുകരനാകും

वाट्सप

शुष्क बातें सभी ... फिर भी ?
लेख लिखता रहा ..
कभी लेखक बनने की कांक्षा से

చీపురు

పుల్లలన్నీ ఒకతాటి పైకి...

కుళ్లునంతా కడిగేయాలని...

సమూహశక్తుల ఏకీకరణం!

Broom
All twigs are on…to one string
To cleanse the entire rot
Unification of isolated groups!

प्रक्षाळनम्

ऐकरज्जुना संघटनम्
कालुष्य प्रक्षाळनार्थम्
सम्मार्जनी सामूहशक्तिः

துடப்பம்

குச்சிகள் எல்லாம் ஓர் கயிற்றுடன்
மாசெல்லாம் அகற்றிவிட....
சமுதாய சக்தி ஒன்றினைக்க

ಪೊರಕೆ

ಕಡ್ಡಿಗಳೆಲ್ಲಾ ಒಂದೇ ತಂತಿಯ ಮೇಲೆ
ಹೊಲಸವನ್ನೆಲ್ಲಾ ತೊಳೆಯಬೇಕೆಂಬ...
ಸಮೂಹ ಶಕ್ತಿಗಳ ಏಕೀಕರಣ!

ചൂല്

ഈര്ക്കിലകളെക്കൂട്ടിക്കെട്ടിയൊരുകയറില്
അഴുക്കുകഴുകികളയണമെന്നആശ
സമൂഹശക്തികളുടെ ഏകീകരണം

झाड़ू

सभी रेंग एक रस्सी में बांधने सा
समस्त गंदगी धोलेने का लक्ष्य !
समस्त शक्तियों का एकीकरण !

అం'తరం'

మొదట స్వేఛ్ఛ...తరువాత ఈశ్వరేఛ్ఛ

మాటతో పాటుగా మారేది వయసే!

అచలాలు చలాలై, పలుకులు పరకలై...!

`Gen' gap
At the outsetliberty; Later God`s will
The talk fluctuates as age moves
Stables become transient; expressions become rougher

अन्तरम्

प्रथमतःस्वेच्छा ततः ईश्वरेच्छा
वाचा परिवर्तयति मनः
अचलम् चलम् वचः तृणाकारः

வித்தியாசம்

முதலில் சுதந்திரம்...பிறகு ஈஸ்வரனின் இச்சை...
பேச்சோடு மாறுவது வயது தான்
அசையாத்து அசைந்து... வார்த்தை கடினமாய்

ಅಂತರ

ಮೊದಲು ಸ್ವೇಚ್ಛೆ... ಆ ಮೇಲೆ ಈಶ್ವರನ ಇಚ್ಛೆ
ಮಾತಿನ ಜೊತೆಯಲ್ಲಿ ಮಾರಿ ಹೋಗುವುದು ವಯಸ್ಸು
ಪರ್ವತಗಳು ಚಲಿಸುತ್ತಾ, ಮಾತುಗಳು ಕಠಿಣವಾಗಿ...!

വ്യത്യാസം

ആദ്യംസ്വേച്ഛ,പിന്നീട് ഈശ്വരേച്ഛ
വാക്കോടൊപ്പം മാറും വയസ്സ്
അചലംസുചലമാകും,വാക്കു പരുഷമാകും

अंतर

प्रथम रूप से स्वेच्छा ... अनंतर इश्वरेच्छा
वचन के साथ परिवर्तित होता उम्र ही
अकाल चल होकर बातें तिनके बनकर !

అపేక్ష

`మేను'తో 'నేను, 'నేను'తో 'మీరు',

`మీరు'తో 'మనం', 'మన'తో 'అందరం'...

'అందరం' లో ఉన్నదీ, 'నేను'లో లేనిదీ 'అమరం...!

Passion
With body `I', with `me' you all
With you all `us', with everyone is `we'
That exists in `we' and not in `I' is eternality

अपेक्षा

देहेनाहम् मया यूयम्
युष्मद्भिः वयम् अस्माभिः सर्वे
सर्व शब्द अस्ति अहं पदेनास्ति अमरता!

அன்பு

உடலுடன் 'நான்' என்னுடன் 'நீங்கள்'
'நீங்களுடன் 'நாம்' நம்முடன் அனைவரும்...
'அனைவரி'ல் உள்ளது 'என்னி'ல் இல்லாதது அமரம்

ಬಯಕೆ

'ದೇಹ'ದ ಜೊತೆ 'ನಾನು' 'ನಾವು' ಜೊತೆ 'ನೀವು'
'ನೀವು' ಜೊತೆ 'ನಾವು' ನಾವಿಂದ ನಾವೆಲ್ಲರೂ...
ಎಲ್ಲರಲ್ಲೂ ಇರುವಂತದ್ದು, 'ನಾನ'ಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲದಿರುವುದು 'ಅಮರ' !

അമരം

ശരീരത്തോടെഞാന്,എന്നോടൊപ്പംനിംഗള്
നിംഗളോടൊപ്പംനാം,നമ്മോടൊപ്പംഎല്ലാരും
എല്ലാവരിലുമുള്ളതും,എന്നിലില്ലാത്തതും അമരം

लगाव

तन के साथ मैं, मैं के साथ 'तुम',
तुम के साथ 'हम', हमके साथ सभी...
सभी में रहनेवाला मुझमें न होनेवाला ही अमर !!

రచయిత

మాటలు చల్లన పొగలు గ్రక్కుతూ...

మనసు విశాలం...గుట్టు దాచేస్తూ!

కదలకుండా కథను నడిపిస్తుంది ఫ్రిజ్జు!

Writer
Words are coolfuming out inner steam
Heart is extensive –concealing secrets
The Fridge doesn`t stir, but runs story!

रचयिता

शीतला वाचः धूमोद्गमेन
मनः विशालम् गोपनेन
निश्चलां कथां गमयति शीतपेटिका

எழுத்தாளன்

வார்த்தை குளிர்ந்த புகை கக்கும்
மனம பெரியது .... இரகசித்தை மூடிவைக்கும்..
நகராமல் கதை நடத்தும் ’பிரிட்ஜ்’

ಬರಹಗಾರ

ಮಾತುಗಳು ತಂಪಾಗಿ ಹವೆ ಉಕ್ಕುತ್ತಾ...
ಮನವು ವಿಶಾಲವಾಗಿ... ರಹಸ್ಯವನ್ನು ಮುಚ್ಚಿಡುತ್ತಾ
ಒಂದಷ್ಟೂ ಅಲ್ಲಾಡದೇ ಕಥೆಯನ್ನು ನಡೆಸುತ್ತದೆ ಫ್ರಿಜ್ಜು!

എഴുത്തുകാരന്

വാക്കുകള്,വമിയ്ക്കുന്നു തണുത്തപുക
മനസ്സ്,വിശാലം,രഹസ്യമൊളിയ്ക്കും
നടക്കാതെ കഥ നടത്തിയ്ക്കും പ്രതിഭ

लेखक

बातें ठंडी धूप निकलता हुआ ...
मन तो इतना विशाल ... रहश्य छिपता हुआ !
न हिले झुले ही कथा आगे बढ़ाता है फ्रिज !

ఊహాపోషణం

ఏం పెట్టి మేపావని...?

కళ్ళలో కాపురం పెట్టి,

కళ్లు తెరిచేదాకా కావలికాస్తూ...!

Nourishing of thoughts
What great food is offered?
Dwelling in the closed eyes
shielding till the eyes are open…!

ऊहपोषणम्
किं दत्वा भोजयितोऽसि
नेत्रयो रुषित्वा
उन्मीलन पर्यंत परिरक्षन्

கனவு உணவு
என்ன போட்டு வளர்த்தாய்...?
கண்களில் குடும்பம் வைத்து...
கண் திறக்கும் வறை காவலிருந்து...?

ಊಹೆ
ಏನು ಕೊಟ್ಟು ಮೇಯಿಸಿದೆ ಎಂದು
ಕಣ್ಣಗಳಲ್ಲಿ ಸಂಸಾರವನ್ನಿಟ್ಟು
ಕಣ್ಣಗಳು ತೆರೆಯುವ ವರೆಗೂ, ಕಾವಲಿ ಮಾಡುತ್ತಾ...!

സ്വപ്നപോഷണം
എന്താണ് തീറ്റിച്ചത്
കണ്ണുകള്ക്കുദാമ്പത്യമെഴുതി
കണ്ണുതുറക്കുംവരെ കാവലിരുന്ന്

विचार अभीभावक
क्याक्या खिलाकर
नेत्रों में ही सरक्षण क्रिय
नेत्र खोले तक पहरा करता हुआ...

చట్టసభ

ఆకాశవీధిలో.. మబ్బులమేడ...

చొక్కాలు చించుకుని చుక్కల జాతర,

నాదంటే నాకంటూ ఉరుముల ఊదర

Legislative Forum
Manor of Clouds along the street of sky...
Stars carnival with torn apparels,
Thunders claim everything and making all fuss!

शासनसभा
आकाशवीध्याम्
मेघालयसौधे
तारागणसंभाषणम्

சட்டசபை
ஆகாய வீதியில்... மேகமாளிகை....
சட்டைகள் கிழித்து... விண்மீன்கள் திருவிழா...
எனது என்றால் எனக்கு என்று இடியோசை

ಶಾಸನ ಸಭೆ
ಆಕಾಶ ಬೀದಿಯಲ್ಲಿ... ಮೋಡಗಳ ಮನೆ
ಅಂಗಿಗಳು ಅರಿದುಕೊಂಡು ಚುಕ್ಕಿಗಳ ಜಾತ್ರೆ
ನನದೆಂಬಂತೆ ನನಗೆಂಬಂತೆ ಗುಡುಗುಗಳ ಗಲಾಟೆ !

അസംബ്ലി
ആകാശത്തില് മേഘമാളിക
കീറിപ്പറിഞ്ഞകുപ്പായത്തോടെനക്ഷത്രവേല
എന്റെതെന്നാല് എന്റെതുമാത്രമെന്ന ഇടിമുഴക്കം

शासन सभा
आकाश वीथी में गगन महल...
कर्ते फाउफाउके सितारों का उत्सव
बिजली टपकने सा, झगडा, मेंरा या तेरा तो नहीं

సాహిత్యసేవ

ఆకలి లేని కలం, ఆవిర్లు కక్కే సిరాబుడ్డి,

దేవుడి మసక కళ్లజోడు, తెల్లకొరివి కాయితం,

రికార్డు కవిసమ్మేళనాల వంటసరుకులు!

Literary Service

Pen with no hunger, steam emitting ink bottle,
God`s dim spectacles, firebrand white paper,
supplies for "poets` gatherings" for records!

साहित्य सेवा

अक्षुधालेखिनी तापोद्गारि मषीपात्रम्
देवस्य अस्पष्टोपनयनं श्वेतालातपत्रम्
प्रमाणपत्र कविसम्मेळन पाकद्रव्यां

இலக்கிய பூசை

பசி இல்லாத பேனா... புகை உமிழும் மைகுப்பி...
கட்வுளின் மாசுபடிந்த கண்ணாடி,வெள்ளை கொள்ளிவாய் பிசாசுதாள்
ரிகார்டு கவிஞர் கூட்ட சமையல் பொருட்கள்

ಸಾಹಿತ್ಯ ಸೇವೆ

ಹಸಿವು ಇಲ್ಲದ ಲೆಕ್ಕಣಿಗೆ, ಹವೆ ಉಮ್ಮುಸುವ ಶಾಯಿಬುಡ್ಡಿ
ದೇವರ ಮಸಕ ಕನ್ನಡಕ, ಬಿಳಿದೆವ್ವ ಕಾಗದ
ರಿಕಾರ್ಡು ಕವಿ ಸಮ್ಮೇಳನಗಳ ಅಡಿಗೆಯ ಸಾಮಾನು!

സാഹിത്യസേവനം

വിശപ്പില്ലാത്ത പേന,ആവിതുപ്പുന്നമഷി
കരിപിടിച്ചദൈവത്തിന്റെകണ്ണാടി,കടലാസ്സൊരുഭൂതം
റിക്കാറഡ്കവിസമ്മേളനത്തിന്റെ വെപ്പുസാമഗ്രികള്

साहितीसेवा

भूख नहीं लेखनी को भूप उगनेवाली 'दावत'
भगवान का धूँधली ऐनक, डवल मशाली कागज
रिकार्ड कविसम्मेळन की रसोईजलावन!

జ్యోతిషం

కాకి అరిచింది సూరీడుకన్నా ముందే...

కోడికూత విలువ దానికీ ఉంది...!

చుట్టం కోసం ఎసట్లో అదనపు బియ్యం!

Astrology
The crow caws, well before the sunrise...
It has its own value that of a cock
Extra rice to cook for the unexpected guest,

ज्योतिषम्

काकः कूजति रवेः पूर्वम्
कुक्कटारावात् घनता तस्य कथम्
बंध्वागमनात् त्ण्डुलनष्टः

மந்திரிகூட்டாம்

திறைப்படத்தில் சிறிய பாத்திரங்களாய் மேகங்கள்....
இதோ முகம் காட்டி அதோ மறையும்...
கதையில் மாற்றம் போல், மாற்றமல்ல

ಜೋತಿಷ

ಕಾಗೆ ಕೂಗಿತು ಸೂರ್ಯನಿಗಿಂತ ಮೊದಲು...
ಕೋಳಿ ಕೂಗಿಗೆ ಬೆಲೆ ಅದಕ್ಕೇ ಇದೆ...
ನೆಂಟನಿಗೋಸ್ಕರ ಒಲೆ ಮೇಲೆ ಹೆಚ್ಚಿಗೆ ಅಕ್ಕಿ!

ജ്യോതിഷം

കാക്ക കരഞ്ഞു,സൂര്യനേക്കാള്ളുമ്പേ
കോഴികൂകി,അതിന്റെപ്രാധാന്യമതിന്നു
ബന്ധുവിന്നു, അടുപ്പില്,അരി.

ज्योतिष्य

कौआ काव काव कहांसूरज के पहले ही
मुर्गा पुकार का महत्वउसे भी रहा...
रिस्तेदार हेतु भु हुआ भोजन की तैयारी

మంత్రివర్గం

సినిమాల్లో అతిథినటుల్లా మబ్బులు
ఇలా మురిపించి అలా పోతుంటాయి...
కథ మలుపులోనే రాక...మలుపు తిప్పలేక!

Ministry
The clouds are like guest actors in a cinema
Just entertain a bit and disappear
Appears in a turning, but not to make turn in the story

मन्त्रिवर्गः
चलनचित्रे अतिथिनटा इव मेघाः
इतोलालयित्वा ततोगच्छंति
कथांते आगमिष्यंति परिणमयितु मशक्ताः

மந்திரிகூட்டாம்
திறைப்படத்தில் சிறிய பாத்திரங்களாய் மேகங்கள்....
இதோ முகம் காட்டி அதோ மறையும்...
கதையில் மாற்றம் போல், மாற்றமல்ல

ಮಂತ್ರಿವರ್ಗ
ಸಿನಿಮಾಗಳಲ್ಲಿ ಅತಿಥಿ ನಟರಂತೆ ಮೋಡಗಳು
ಹೀಗೆ ಬಂದು ಹಾಗೆ ಹೋಗ್ತವೆ...
ಕಥೆಯ ಮಲಕಿನಲ್ಲಿ ಬಂದು... ಮಲಕಿಸುವುದಕ್ಕಾಗದೇ!

മന്ത്രിവര്ഗ്ഗം
സിനിമയിലെ അതിഥിനടനെപ്പൊലെ,മേഘം
ക്ഷണിക സന്തോഷം നല്കിപ്പോകും
കഥയിലെമുഖ്യഘട്ടത്തിലെത്തും,കഥയ്ക്കുടwിസ്റ്റുനല്കില്ല

शासक दल
फिल्मो मे अतिथि अभिनेताओं की भाँती 'बादल'
पल भर सुख देकर गायब हो जाते
कथा मुडाव मंडी आगमन... मुडाव कियें विना !

పరాజితుడు

చీకటి చటుక్కున పొడిచింది...

వాకిలి "నుదుట వ్రాత" కనపడక

పొరుగింటి తలుపు తడుతూ అదృష్టం...!

Vanquished

Darkness poured out suddenly...
Unable to find the writing on the street door
Fortune tapped the neighbor`s door...!

पराजितः

झटित् तमोघातः
द्वारललाटलिखितादर्शनेन
अदृष्टं पार्श्वतोगतम्

தோலியுற்றவன்

இருள் சுருக்கென தோன்றியது...
வாசலில் 'தலை எழுத்து' தென்படவில்லை....
பக்கத்து வீட்டு கதவை தட்டும் 'அதிருஷ்டம்'

ಪರಾಜಿತ

ಕತ್ತಲು ಹಠಾತ್ತಾಗಿ ಬಂತು
ಹೊಸಿಲಿನ 'ಹಣೆಯ ಬರಹ' ಕಾಣದೆ
ಎದುರು ಮನೆಯ ಬಾಗಿಲು ತಟ್ಟುತ್ತಾ ಅದೃಷ್ಟ...!

പരാജിതന്

ഇരുട്ടുകുത്തി കരുതാതെ
വീട്ടുമുറ്റത്തെപൊട്ടുകാണാത്തതിനാല്
അയലത്തെവാതില് തട്ടുംഭാഗ്യം

पराजित

अंधेरी फैल गयी अचानक
आंगन का लिखाकर न दिखायो देतो
भाग्य ने यपयपाया पंडोसी की दर्वाजा

గృహహింస

ప్లాస్టిక్ మబ్బులు... ప్రేమ వర్షించదు!

ఇరుకు ఆకాశం... మనసుకు చోటు లేదు!

చెరువు మీద కరువు దాష్టీకం...

Domestic Violence

All plastic cloudslove never rain
Sky is slender no space for the mind
Famine`s assault on the reservoir

गृहहिंसा

प्लास्टिक् मेघाः न प्रेमवर्षः
संकुचिताकाशः हृदि नावकाशः
तटाकोपरि शून्य कटाह दौष्ट्यम्

வீட்டு கொடுமை

பிலாஸ்டிக் மேகம்... பாசம் பெய்யாது...
குறுகிய ஆகாயம்... மனம் விரியாது...
குளத்தின் மீது வரட்சியின் ஆதிக்கம்

ಗೃಹ ಹಿಂಸೆ

ಪ್ಲಾಸ್ಟಿಕ್ ಮೋಡಗಳು... ಪ್ರೀತಿ ಸುರಿಯಲ್ಲ
ಇಕ್ಕಟ್ಟಾದ ಆಕಾಶ...ಮನಸಿಗೆ ಸ್ಥಾನ ಇಲ್ಲ!
ಕೆರೆ ಮೇಲೆ ಬರಗಾಲ ದುಷ್ಕೃತ್ಯ !

ഗ്രുഹഹിംസ

പ്ലാസ്റ്റിക്കുമേഘംഗള്—മഴചാറില്ല
കുടുസ്സന് ആകാശം—മനസ്സില്സ്ഥലമില്ല
ജലാശയത്തില് വരള്ച്ചയുടെ താണ്ഡവം

गृहहिंस

प्लास्टिक बादलें क्या बरसीती प्रेम?
संकीर्ण गगन में जगह नही मन को!
तालाब पर अकाल तांडव...

విలేఖనం

పూలచెట్టు మీద సంబరంగా...

కాకి వాలింది! నెమలీ వాలింది!!

కాకిని తోలేసి నెమలి చుట్టూ మీడియా

Reportage
On the flower plantmerrily
Descended a crow and a peacock too
Banishing crow and enclosing peacockthe Media

विलेखनम्

विकसित तरु शाखायामेव
काक, मयूरौ स्तः
काकं त्यक्त्या मयूरावृताः माध्यमाः

பத்திரிகையாளர்

பூச்செடி மீது சந்தோஷமாக...
காக்கை சேர்ந்தது மயிலும் சேர்ந்தது
காக்கையை விரட்டி விட்டு மயிலை சுற்றி மீடியா

ವಿಲೋಕನ

ಹೂವಿನ ಮರದ ಮೇಲೆ ಸಂಭ್ರಮದಿಂದ...
ಕಾಗೆ ಹಾರಿ ಬಂತು! ನವಿಲೂ ಬಂತು...!
ಕಾಗೆಯನ್ನು ಹಾರಿಸಿ ನವಿಲು ಸುತ್ತಲೂ ಮೀಡಿಯಾ!

കാക്കയും മയിലും

പൂച്ചെടിയില് വന്നിരുന്നുകാക്ക
സന്തോഷത്തോടെമയിലുമെത്തി
കാക്കയ്ക്കല്ല,മയിലിന്നുഫോക്കസ്സ്

विलेखनं

खुसी से कौआ उतराफूल पैधों पर,
मौर भी उतरा उसी समय
कौआ को भगा देकर मोर की चारो तरफ “मीडिया”

సాహిత్య సభ

శీతాకాలంతో మొదలు...

నడిచిందంతా మండు వేసవే!

కురిసేది లేకున్నా ముగిసేది వానలోనే!

Literary Meeting
Starting with winter
Entire going is in starching summer,
Nothing is poured out but yet ending rain

साहित्यसभा
शीतकालेन आरम्भः
यावदन्तं निदाघः
विनावृष्टिः विरामः

இலக்கிய அவை
குளிர் காலத்தில் ஆரம்பம்....
நடந்ததெல்லாம் தீய்க்கும் வெயில்காலமே....
கொட்டி தீர்க்காவிட்டாலும் முற்றும் மழைக்காலத்தில்

ಸಾಹಿತ್ಯ ಸಭೆ
ಶೀತ ಕಾಲದಿಂದ ಮೊದಲು...
ಸಾಗಿರುವುದೆಲ್ಲಾ ಉರಿಯುವ ಬೇಸಗಿಯೇ
ಸುರಿಯುವುದಿಲ್ಲದಿದ್ದರೂ ಮುಗಿಯುವುದು ಮಳೆಯಲ್ಲೇ!

സാഹിത്യസദസ്സ്
തണുപ്പുകാലത്തുതുടംഗി
പൊള്ളുന്നവെയിലില് നടന്ന്
പെയ്യാതെ, മഴക്കാലത്തു കഴിഞ്ഞു

साहित्य सभ
सर्दी मौसम भूरूवात...
चलना तो कऊ गर्मी में ही !
बारिष न होने पर भी अंत तो बारिषमौसम में धोता

అగమ్యం

దిగువకు సాగే పడవ

ఎగువకు పారే ఏరు

మనిషీ మనసుల జమిలి యాత్ర...!

The imperceptible
The boat is afloat in the down stream
The river is in upstream flow
Joint venture of man and mind!

अगम्यम्

अनुकूलं प्रचलति नौका
प्रतिकूलं प्रवहति नदी
मानव मनसोः सहयानम्

புரியாமை

கீழ் நோக்கி போகும் படகு...
மேல் நோக்கி பாயும் ஆறு...
மனிதனும் மனமும் தொடரும் பயனம்

ಅಗಮ್ಯ

ಕೆಳಕ್ಕೆ ಸಾಗುವ ದೋಣಿ
ಮೇಲಕ್ಕೆ ಸಾಗುವ ನದಿ
ಮಾನವನ ಮನಸ್ಸುಗಳ ಜೋಡಿ ಯಾತ್ರೆ...!

ഭര്ത്താവ്

സ്വയംവേദനിച്ചുവേദനിപ്പിയ്ക്കുന്ന ഉലക്ക
ആട്ടുകല്ലില് മദ്ദളശബ്ദം
ചമ്മന്തിയ്ക്കുവേണ്ടിയാണോ,ഇത്ര കോലാഹലം

अगम्य

आगे उतरनेवाली जहाज
चढाव पर बढनेवाली नदी
मानवमन का अचरज भरी मजली!

భర్త

తానొవ్వుతూ నొప్పిస్తూ రోకలి...

రోలుమీద మద్దెల మోత!

పచ్చడి కోసమేనా ఇంత రచ్చడి...?

Husband
Feeling the agony and agonisingthe pounder
A 'drum beating' on the mortar
All this tusslejust for a chutney?!

भर्ता

तप्यातापयित्वा पेषण काष्ठम्
उलूखले मृदन्ग नादम्
व्यन्जायैववा महाभन्जनम्

கணவன்

வலித்தாங்கிக் கொண்டு வலி தரும் உலக்கை...
உரலின் மீது மத்தள இடி....
வெரும் தொகையலுக்கா இவ்வளவு பிரச்சனை?

ಗಂಡ

ತಾನು ನೋವು ತಿನ್ನುತ್ತಾ ನೋಯಿಸುವ ಒನಕೆ...
ಒಣಗಲ್ಲು ಮೇಲೆ ಮೃದಂಗದ ದನಿ
ಚಟ್ನಿ ಗೋಸ್ಕರವಾ ಇಷ್ಟೊಂದು ರಗಳೆ!

വര്ഗ്ഗം

പാമ്പിന്നുപുറ്റുവേണം,അതിനാല്
ഉറുമ്പുകള് കൂടണം
ഒന്നിച്ചുകടിയ്ക്കുംഗുണമില്ലവയ്ക്കു

पतिमहाशय

मूसलखूद सहतादुःख देता
ऊखल पर डोल नाद
क्या सिर्फ चटनी हेतु ही इतनी झगडा ?

కులం

పాముకు పుట్ట కావాలంటే

చీమల లెక్క పెరగాలి...!

"కలిసికుట్టేకట్టు" లేనివి కదా!

Caste
For snake to have a pit to dwell
The number of ants has to be multiplied
Those can never sting in unison!

कुलम्

सर्वाय वर्मिकार्थं
पिपीलिका बाहुळ्य मावश्यकम्
समैक्य दंशनाशक्ताः खलु

சாதி

பாம்புக்கு புற்று வேண்டுமென்றால்...
எறும்புகள் எண்ணிக்கை பெருக வேண்டும்....
சேர்ந்து கடிக்கும் கட்டுப் பாடற்றவை....

ಕುಲ

ಹಾವಿಗೆ ಹುತ್ತ ಬೇಕಾದರೇ
ಇರುವೆಗಳ ಸಂಖ್ಯೆ ಹೆಚ್ಚಾಗಬೇಕು
'ಒಟ್ಟಾಗಿ ಕಚ್ಚುವ' ಒಗ್ಗಟ್ಟು ಇಲ್ಲದಿರುವುದಿಂದ!

രാഷ്ട്രീയം

മൂലധനംതിരിച്ചുനല്കാനാകില്ല,തീര്ച്ച
കടംഎഴുതിതള്ളുകയല്ലേ,പോംവഴി
കടംപാല്—വാഗ്ദാനംഗള് വെള്ളം

खानदान

सर्प हेतु बिल बनना चाहे चाहेतो
बढनी चाहिये चींदियों की संख्या,
एकत्रित धेकर काटने की शक्तिहीन है !

రాజకీయం

అసలు తీర్చడం అసలే గిట్టదు....

ఋణమాఫీ కదా కొసరు దారి!

అప్పులు...పాలు! వాగ్దానాలు ...నీళ్లు!!

Politics
Not at all willing to repay the principle
Loan waiver is available as a way to negotiate
Loans are milk, promises are water!

राजकीयम्

मूलप्रधानं नेच्छन्ति
ऋणनिर्मूल्नमेव प्रत्याम्नायम्
आपःक्शीरम् वाग्दानानि जलम्

அரசாங்கம்

அசல் தீர்வது... அசலுக்கே பிடிக்காது...
கடன் ரத்து தானே கடைசி வழி....
கடன்..பால்...! தந்தவார்த்தை.. நீர்...!!

ರಾಜಕಾರಣ

ಅಸಲು ತೀರಿಸಲು ಮೊದಲೇ ಆಗದು...
ಋಣ ಮಾಫೀ ಅಲ್ಲವೇ ಕೊಸರುದಾರಿ!
ಸಾಲ... ಹಾಲು... ವಾಗ್ದಾನ... ನೀರು!

അഹം

ഇതെല്ലാംദൈവദത്തം—ഈശ്വരന്നുണ്ട്
എല്ലാംകളഞ്ഞുകുളിച്ചുചീട്ടുകളിയില്—ദൈവമില്ല
കീശയിലില്ലാത്തപണം—എന്നിലില്ലാത്തപ്രാണന്

राजनीति

मूल चुकाने मन नहीं...
ऋणमाफी ही ऐक मान्य रास्ता !
ऋण...क्षीर! वादाएँ...जल !!

అహం

ఇదంతా దైవదత్తం... దేవుడున్నాడు!

ఒక్కటీ మిగల్లేదు పేకాటలో... దేవుడు లేడు!

జేబులో లేని డబ్బు, 'నేను'లో లేని జీవం...!

Self

All this is God`s gift… God is there!
`Nothing is left in Cards game… There is no God!
If money is not in Pocket, It is like life not in Me!

अहम्

ऐतत्सर्वम् दैवदत्तम् सः अस्ति
पत्रा क्रीडायां धनंगतम् सः नास्ति
अहस्तं धनं अनहंत्वं प्राणः

அகம்

இதெல்லாம் கடவுள் தந்தது... கடவுள் உள்ளான்....!
ஒன்று மிஞ்சவில்லை சீட்டு ஆட்டத்தில்... கடவுள் இல்லை...!!
சட்டைப் பையியில் காசில்லை.. என்னில் 'நானி'ல்லை...

ಅಹಂ

ಇದೆಲ್ಲಾ ದೈವದತ್ತ... ದೇವರು ಇದ್ದಾರೆ
ಏನೂ ಮಿಕ್ಕಲಿಲ್ಲ ಇಸ್ಪೀಟ್ ಆಟದಲಿ... ದೇವರಿಲ್ಲ!
ಜೇಬಿನಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲ ಕಾಸು... 'ನಾನ'ಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲ ಜೀವ...!

ബോധം

സന്തോഷമെല്ലാവര്ക്കും,കല എന്റെ
ശാസ്ത്രമെല്ലാവര്ക്കും,സത്യമെന്റെ
കഷ്ടപ്പാടുകളെല്ലാവരുടെയും ,ദുരവിധിയെന്റെ

घमंडता

सब्कुछ दैवदत्त आस्तिकता!
ऐक्भी न बचा तारा मेंनास्तिकत
जेब में न रहे धन मैं में न रहा प्राण

స్పృహ

ఆనందం అందరిదీ... కళ నాది!

శాస్త్రం అందరిదీ... సత్యం నాది!!

కష్టాలు అందరివీ...దుఃఖం నాది!!!

Consciousness

Enjoyment is of all, Art is mine!
Science is of all; Truth is mine!
Hardships are of all; sorrow is mine!

स्पृहा

आनन्दः सर्वेषां कळा मम
शास्त्रम् सर्वेषां सत्यं मम
कष्टाः सर्वेषां दुःखं मम

அறிவு

ஆனந்தம் அனைவருதும்... களை எனது...!
சாத்திரம் அனைவருதும்... சத்தியம் எனது...!!
துன்பங்கள் அனைவருதும்... துக்கம் எனது...!!!

ಹೊಳಪು

ಆನಂದವು ಎಲ್ಲರದೂ... ಕಳೆ ನನ್ನದು
ಶಾಸ್ತ್ರವು ಎಲ್ಲರದೂ... ಸತ್ಯವು ನನ್ನದು
ಕಷ್ಟಗಳು ಎಲ್ಲರವೂ...ದುಃಖ ನನ್ನದು.

ഉയിര്ത്തെഴുന്നേല്പ്പ്

മരണമില്ലാതിരിയ്ക്കാനന്വേഷിയ്ക്കുന്നു,വഴികള്
വഴിയില്ല—ഭയമില്ലാതെ മരിയ്ക്കൂ
ജനനമരണ അദ്വൈതംവളരെ സിമ്പിള്

होश

आनंद सभी का मलाकारिता अपना!
शास्त्र सभिका सत्यखूद का!
परेशानी सभी की दुःख स्वयंकी !!

చిరంజీవితం

ఒక అధ్యాయానికి ముగింపు...చావు!

పుస్తకం తెరిచే ఉంది, మరోపాత్రకోసం...

కొత్తపేజీ ప్రాణం పోసుకుంటూ...

Life forever
Closure of one chapter...is death!
The book is open... another character to come in
New page is in offing...

चिरन्जीवितम्

ऐतदध्यायस्य समाप्तिः मरणम्
विवृतमेव पुस्तकम् अन्यपात्रार्थम्
नवपृष्टे प्राणदानम् करोति

தொடர் வாழ்க்கை

ஓர் அத்தியாயத்தின் முடிவு... சாவு
புத்தகம் திறந்திருக்கு... மற்றொரு பாத்திரத்திற்காக...
புது பக்கம்... புத்துயுருட்டிக் கொண்டு

ಚಿರಂಜೀವಿತಂ

ಒಂದು ಅಧ್ಯಾಯಕ್ಕೆ ಕೊನೆ... ಸಾವು!
ಪುಸ್ತಕ ತೆಗೆದಿದೇ, ಮತ್ತೊಂದು ಪಾತ್ರೆಯಗಾಗಿ..
ಹೊಸ ಪುಟ ಉಸಿರನ್ನು ಹಾಕುತ್ತಾ...!.

ജീവിതംസ്ഥിരം

മരണത്തോടെ തീരുന്നൊരദ്ധ്യായം
പുസ്ഥകംതുറന്നിരിയ്ക്കുന്നു
പുതിയ താള് ജനിയ്ക്കുന്നു

चिरजीवन

एक अध्याय का अंत ही ... मरण !
पुस्तक खुला रहा , अन्य पात्र हेतु
नया पन्ना प्राण भरता हुआ

వైజ్ఞానిక, సామాజిక, సృజనల పొందు

పూర్ణచందు

- శ్రీ బొడ్డపాటి చంద్రశేఖర్

పెదతాతగారు పద్యకవి. భగవద్గీత చోదనా అనే గొప్ప రచన చేయగా, నాన్నగారు నలభై గ్రంథాల రచయిత, అవతార్ మెహర్ పత్రికకు సంపాదకుడు. అలా డా॥ జి. వి. పూర్ణచందుకు సాహిత్యాభిరుచి అనువంశికం.

హైస్కూల్లో గొప్ప అధ్యాపకుల ప్రాపు, నూజివీడు ధర్మ అప్పారావు కళాశాలలోని అద్భుత అధ్యాపకులు, సాహితీవేత్తలైన శ్రీయుతులు ఎర్రోజు మాధవాచార్యులు, ఎమ్.వి.యల్, దుర్గానంద్ గార్ల సాన్నిహిత్య భాగ్యం పూర్ణచందుకు వచ్చింది.

శాతవాహన కళాశాలలోని గురువులు ఈతని నేపథ్యానికి, అభినివేశానికి ముగ్ధులై అతని సృజనకు అక్షరరూపం ఇచ్చే వాతావరణం కల్పించారు. వంశానుగతమైనా, గురువుల ప్రోత్సాహ నేపథ్యమైనా, పూర్ణచందు సాహితీ మూర్తిమతలో అర్ధభాగమే. "మిగిలిన ఆ అర్ధభాగాన్ని నాకు ప్రసాదిస్తూ నా చెవి మెలిపి నేను వైవిధ్యమైన అంశాలమీద రచన చేసేలా చేయి తిరిగిన రచయితగా మలచి, ఇంతటి విస్తారమైన విస్తృతమైన సాహితీ జగత్తు నిచ్చిన కళాప్రపూర్ణ తెన్నేటి హేమలత కెపుడూ నా మదిలో ప్రథమ స్థానమే. ఆమె పేరున ఇచ్చిన వంశీ ఇంటర్నేషనల్ అవార్డు గొప్పదిగా భావిస్తాను" అంటారు భక్తిప్రపత్తులతో పూర్ణచందు.

తన సృజన నుండి ఉవ్వెత్తున లేచిన ఆలోచనా కెరటాల్ని అక్షరీకరిస్తూ కవితలు, కథలు, వ్యాసాలు, నవలలు, నాటికలు ఇలా అన్ని ప్రక్రియల్లో సాహిత్య సృష్టి చేసారు. 'కాలమిస్ట్'గా అనేక న్యూస్ పేపర్లలో వేలాది వ్యాసాలు రాసారు. ఒకే అంశం మీద రాసినా ఎంతో వైవిధ్యం చూపుతూ వచ్చేవారం దేని గురించి రాస్తారోనన్న ఉత్కంఠను కలిగించటానికి కారణం!? ఆయన అన్వేషణ, శోధన, శ్రద్ధ, నిబద్ధత!

ఉద్యమాలతో అనుబంధం

విద్యార్థిగా ఉన్నప్పుడు వచ్చిన జై ఆంధ్ర ఉద్యమంలో కాక సమైక్యాంధ్ర ఉద్యమంలో పాల్గొన్నారు. అలా ఉద్యమాలతో ప్రారంభమైన వారి అనుబంధం

అనంతర కాలంలో మినీకవితా ఉద్యమం, భాషోద్యమం, తెలుగు భాషా ప్రాచీనతా ఉద్యమం, కృష్ణా విశ్వవిద్యాలయంలో తెలుగుశాఖ అస్తిత్వ పోరాటం... ఇలా ఎన్నో వాటితో ముడివడింది. ఇవన్నీ పూర్ణచందు తన సిద్ధాంతాలపట్ల ఎంతటి విశ్వాసం, నిజాయితీ, నిబద్ధత కలిగి ఉంటారో తెలియచేస్తాయి.

వ్యక్తిత్వం నిండిన వ్యక్తిగా

సహృదయుడు. అందరిని చిరునవ్వుతో పలుకరించే స్వభావం. మృదుభాషి. అమీబా నుండి ఆర్మ్‌స్ట్రాంగ్ దాకా ఏ అంశం మీదైనా చక్కని అవగాహనతో మాట్లాడే వచోవైభవం. ఆయన అరవిందనేత్రాలు పరిశోధన, నిశితపరిశీలన, క్రొంగొత్త చూపులకు చిహ్నాలు.

సైన్సు రచయితగా

వృత్తిరీత్యా ఆయుర్వేద డాక్టర్. ఆరోగ్య విషయాలపై 40కి పైగా పుస్తకాలు రాసారు. కాలమిస్ట్‌గా వేలమంది పాఠకుల ప్రశ్నలకు సమాధానాలిచ్చారు. జబ్బుల గురించిన భయాందోళనల్ని తొలగిస్తూ సరళభాషలో, చదివించే రచనలు చేశారు. ఫోన్ ద్వారా సలహాలు, సూచనలు ఇస్తున్నారు. అనేక టి.వి. ఛానళ్ళలో ప్రేక్షకుల ఆరోగ్య ప్రశ్నలకు సమాధానాలిస్తున్నారు.

వివిధ సాహిత్య ప్రక్రియల్లో సృజనాత్మక, సామాజిక, వైజ్ఞానిక రచనలు చేసిన సాహితీవేత్త. 140 పుస్తకాలు ప్రచురితం అయ్యాయి. అనేక జాతీయ, అంతర్జాతీయ సదస్సులలో కీలక ప్రసంగాలు, పత్రసమర్పణలు చేశారు. ఆహారవేదం, తెలుగే ప్రాచీనం, నైలూ నుండి కృష్ణ దాకా, తెలుగుకోసం లాంటి విశేష పరిశోధనా గ్రంథాలు రాసారు. 25కి పైగా పరిశోధనా గ్రంథాలకు సంపాదకుడిగా ఉన్నారు.

ప్రాచుర్యం తెచ్చిన రచనలు :

ఎన్నో రచనలు చేసినా వీరికి ఎంతో పేరు ప్రఖ్యాతులను తెచ్చినవి తెలుగుధీర, సప్తసింధు నవలలు, సప్తసింధు ముప్పై ఏళ్ల క్రితం రాసిన చారిత్రక నవల. రామాయణం కంటే ముందు కాలంలో భారతదేశం నుండి నైలునదీ తీరానికి చేరిన సుప్రసిద్ధ రాజవంశం పాత్రలు, పేర్లు శాసనాల వంటి ఆధారాలతో పూర్ణచందు రచించిన ఈ నవల సామాన్య పాఠకులను ఎంతగానో అలరించింది. చరిత్ర అధ్యాపకుల్ని, మేధావుల్ని ఆలోచింపచేసింది. అలాగే, దాదాపు 60 యేళ్లపాటు మధుర నేలిన తెలుగురాణి మంగమ్మ జీవితచరిత్రకు అక్షరరూపంగా తెలుగుధీర

నవల వ్రాశారు. అప్పయ్యదీక్షితుల జీవితచరిత్ర వ్రాశారు. ముక్కాలు పేరుతో రెండు సంపుటాల కవితలు ఇంగ్లీషు, సంస్కృతం, హిందీ, కన్నడ, తమిళ, మళయాళ భాషల్లోకి అనువాదం అయ్యాయి.

తెలుగువారి ఆహార సంస్కృతి మూలాలను తరచి చూస్తూ తొమ్మిది పుస్తకాలు రాసారు. తొలి ఆహార చరిత్ర గ్రంథ రచయితగా వాసికెక్కారు. తెలుగు వారు మంచి భోజన ప్రియులు. విభిన్న రుచుల మీద మక్కువ ఎక్కువ. వీటి గురించి ఎంతో పరిశోధన చేసి రకరకాల రుచుల్ని మనకు పరిచయం చేస్తూ, మన రుచి మొగ్గల్ని నర్తింపచేసిన డాక్టర్. జి. వి. పూర్ణచందుకు మనం కృతజ్ఞతలు చెప్పాలి. ఆంధ్రజ్యోతి దినపత్రిక ఆదివారం 'తినరా! మైమరచి !' శీర్షికతో ఆంధ్రుల సంస్కృతిలో ఒక పార్శ్వమైన ఆహారం, దాని పుట్టుపూర్వోత్తరాల్ని వివరిస్తున్నతీరు ఎంతో ఉత్సుకతతో విస్మయానందాల్నికలిగిస్తోంది.

ఆహార సైకాలజీ అన్న వ్యాసంలో వ్యాస మహర్షి భగవద్గీత శ్రద్ధాత్రయ విభాగ యోగంలో మనం తినే ఆహారం మన మనస్తత్వం, నడవడి మీద ప్రభావం చూపుతుందన్నారు. దాన్ని సిగ్మండ్ ఫ్రాయిడ్ Id,Eg,Super Egoలతో తులనాత్మక విశ్లేషణ చేసారు. ఫ్రాయిడ్ 1923లో ఈ విషయాన్ని ప్రతిపాదించి, సిద్ధాంతీకరించ టానికి 2000 సంవత్సరాలకు ముందే దీన్ని వ్యాసమహర్షి చెప్పారని, తొలి ఆహార మనస్తత్వశాస్త్రవేత్త వ్యాసులవారేనని ఢంకా భజాయించి చెప్పారు.

వైజ్ఞానిక రచయితగా

1975లోనే ఆంధ్రప్రభ వీక్లీలో "ఆత్మలతో మాట్లాడగలమా?".. అన్నది మొదటి వ్యాసం. '1980 లో రాసిన 'అమలిన శృంగారం' ఒక పెద్ద సంచలనం. ఇది వారి తొలిగ్రంథం. అప్పటికి 23యేళ్లవాడే! కాని, రచనలో ఎంతో పరిణతి! విషయ సమగ్ర సేకరణ, ఆలోచనలో స్పష్టత, చెప్పటంలో సూటిదనం. వీటితో ఆనాటి సాహితీవేత్తల దృష్టి నాకర్షించారు.

పూర్ణచంద్రోదయం

ఇది పూర్ణచందు జీవితం, సాహిత్యం, వ్యక్తిత్వాల మూల్యాంకనం. 2022లో జరిగిన పూర్ణచందు సాహిత్య సమాలోచన అంతర్జాతీయ సదస్సులో 70మంది సాహితీవేత్తలు సమర్పించిన పరిశోధనాపత్రాల సంకలనమే పూర్ణచంద్రోదయం. ఆయన అద్భుత సాహిత్య సృష్టిని విశ్లేషిస్తూ శ్రీయుతులు సంజీవదేవ్, సోమసుందర్,

విహారి, రామ్మోహనరాయ్, ఆచార్య ఎన్.గోపి, బోయి భీమన్న ప్రభృతుల వ్యాసాలున్నాయి. పూర్ణచందు శేముషీకృషి పాఠకుల్ని ఆశ్చర్యచకితుల్ని చేస్తుంది.

రచనలపై పరిశోధన

తీసుకున్న ఇతివృత్తం మీద విశేష పరిశోధన చేసి రాసే పూర్ణచందు రచనల మీద ఎం.ఫిల్., పిహెచ్.డి పొందటమంటే పరిశోధన మీద పరిశోధనే ననటం అతిశయోక్తి కాదు. వీరి రచనలు కాంతిస్వప్న దీర్ఘకవిత, సప్తసింధు నవల, జీవిత చరిత్ర రచనలపైన ఎంఫిల్, వీరి సాహితీ జీవితం పైన పిహెచ్.డి పరిశోధనలు చేసి కొందరు పట్టాలు పొందారు

పదవులు, నిర్వహణాసామర్థ్యం

1983 నుండి కృష్ణాజిల్లా రచయితల సంఘానికి కార్యదర్శిగా, ప్రపంచ తెలుగు రచయితల మహాసభలకు 5 సార్లు ప్రధాన కార్యదర్శిగా వ్యవహరించారు. ఎన్నో సంస్థలకు అధ్యక్షులుగా, ఛైర్మన్‌గా వ్యవహరిస్తున్నారు. ఏ పని చేపట్టినా నేర్పుతో చేయగలరు.

సభలను చక్కగా, ఆహ్లాదంగా నడపగల సమర్థులు. పేదప్రజల కోసం లయన్స్ అంతర్జాతీయ సంస్థ పక్షాన ఉచిత కంటి ఆసుపత్రిని తాను వ్యవస్థాపక అధ్యక్షుడిగా నెలకొల్పి వేలాది కంటి ఆపరేషన్లు నిర్వహింప చేస్తున్నారు.

పురస్కారాలు

ఇంతటి కృషీవలునికి, వైవిధ్య సాహితీ సృష్టికర్తకు, భాషాభిమానికి, భాషోద్యమ పోరాటయోధునికి వచ్చిన సత్కారాలు, బిరుదులు వెల్లువే. జిల్లాస్థాయి నుండి రాష్ట్ర, రాష్ట్రేతర పురస్కారాలు, అంతర్జాతీయ సత్కారాలు ఎన్నెన్నో అందుకున్నారు. 2018 ఆంధ్రప్రదేశ్ ప్రభుత్వ హంస (కళారత్న) పురస్కారం. 4 పర్యాయాలు ఆం. ప్ర. అధికార భాషా సంఘం తెలుగు భాషా పురస్కారం, 2009 ఘంటసాల బౌద్ధస్తూప ప్రారంభ సభలో ఆర్కియోలాజికల్ సర్వే ఆఫ్ ఇండియా వారి సత్కారం, 2014 వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రి పీఠం, టిటిడి వారి సత్కారం, 2020లో అజోవిభో సత్కారం, 2022 జానమద్ది హనుమచ్ఛాస్త్రి పురస్కారం ఇలాంటివి మచ్చుకు కొన్ని.

చోదకశక్తులు:

మినీ కవితా ప్రచారంలో భాగంగా రావి రంగారావుతో పూర్ణచందు కలసి ప్రయాణం చేసారు. అప్పుడు శ్రీ మండలి బుద్ధప్రసాద్‌తో అయిన పరిచయం వీరిని

కృష్ణాజిల్లా రచయితల సంఘ స్థాపనకు, ప్రపంచ తెలుగు రచయితల మహాసభలు నిర్వహించటానికి దారి తీసింది. అలాగే, శ్రీ విహారిగారి వ్యక్తిత్వం, సాహితీ ప్రతిభ, సభానిర్వహణ సామర్థ్యం, ఆలోచనా తీరు పూర్ణచందు మీద ఎంతగానో ఉంది. వీటిని పూర్ణచందు కంటే ముందుగా పుణికిపుచ్చుకున్న శ్రీ గుత్తికొండ సుబ్బారావుతో సాంగత్యం, సాహచర్యం పూర్ణచందుకు బాగా ఉపకరించాయి. ఆచార్య యార్లగడ్డ లక్ష్మీప్రసాద్ స్నేహం ప్రపంచ తెలుగు రచయితల మహాసభలు దిగ్విజయం కావటానికి ఇంతని చెప్పలేనంతగా తోడ్పడింది. తెలుగుధీర చారిత్రక నవలను శ్రీ లక్ష్మీప్రసాదుకు అంకిత మిచ్చారందుకే! వీరందరూ డా॥ జి. వి. పూర్ణచందు సుదీర్ఘ సాహితీ యానంలో భాగస్వాములే. ఎన్ని అందుకున్నా తొలినాళ్ళ వినయ విధేయతలు చెక్కుచెదరలేదు. శ్రద్ధాసక్తుల్లో మార్పు లేదు. ఆ సాహితీ భగీరథుని అకుంఠిత దీక్ష, ఏకాగ్రతల తూకంలో ఇసుమంత తేడాలేదు.

పూర్ణచందు సాహిత్యాభిప్రాయాలు

"రచనలో వేగం, బిగువు, సూటిదనం, విషయ సంక్షిప్తత ఉండాలి. సరైన పదాలు, పదబంధాలు వాడాలి. వ్యర్థపదం ఉండకూడదు. అపుడే చెప్పదలచిన అంశం పాఠకుడి గుండెతలుపులు తడ్తుంది. వీటివల్లనే వ్యాసం నా అభిమాన పాత్రమైంది"

"రచయితకు నిబద్ధత, నిజాయితీలతోపాటు తను చెప్పే అంశంపైన స్పష్టత, పూర్తి అవగాహన ఉండాలి. అపుడే అతని భావాలలో, ఆలోచనలలో మాటల్లో అది ధ్వనిస్తుంది. 'నేనెందుకు ఇలా రాసానంటే' అని వివరణ ఇచ్చుకునే పరిస్థితి రాకూడదన్న కుందుర్తి మాటలు సదా నా మదిలో ఉంటాయి" అంటారు పూర్ణచందు.

Although Pictorial quality, Minuteness, Sensuousness and Solidity or Concreteness is usually referred to talk about poetry, it can be applied to any literary genre. Their purpose is to select significant details and bring them together in the work. It produces a lasting impression on the readers' mind. Purnachand has it amply. That's why we can term his works as prose poetry. May some more great works gush from Dr. G. V. Purnachand's prolific pen and fertile mind!

(లీడర్ దినపత్రిక సౌజన్యంతో)



Dr. G. V. Purnachand

Tripod has abundant vigour of word images, depth in expression, freshness in ideas and richness of background. Purnachand has embellished the poems with pun, wit and sarcasm too.

Purnachand's Tripod is like an epistemological digest containing a bounteous crop of thoughts and reflections. The specific gravity in 'Tripod'' is par excellent. It has embedded in itself the comments on the topical events and philosophical overtures; all, certainly in true poetic expressions. The flash and brilliance are amazing!

The Poetic diagram of Tripod is clear. Pure pearls stung together.

The process of perpetual genuine thinking is the characteristic of life's dynamism and development of creative literature too. Let it continue...! Let the tribe of experimental and erudite poets like Purnachand increase with greetings...!

Welcoming you all for a serious reading and passionate enjoyment of each Tripod.

- J.S. Moorthy (Vihaari)